

# *Magyar Tájakon*

## *Hungarian Lands*



**HAJDÚ-BIHAR MEGYE 2015-2016**

Hajdú-Bihar County, Hungary



**Pénzes Lászlóné**  
elnök, ügyvezető

## Stabilitás és folyamatos növekedés

Szövetkezeti Hitelintézetünk - a HAJDÚ TAKARÉK Takarékszövetkezet - 60 éve nyújt pénzügyi szolgáltatásokat Hajdú-Bihar megyében. Több évtizedes múlttal, szakértelemmel, és a kereskedelmi bankokkal azonos termékkörrel versenyképesen szolgáljuk ki a lakossági és vállalkozói igényeket hitelnyújtás, számlavezetés, befektetések, betétek és biztosítások terén.

Debrecenben és további 31 hajdú-bihari településen összesen 35 kirendeltségen, 190 fős dolgozói létszámmal működünk. Több mint 34000 számlát vezetünk és a forgalomban lévő bankkártyák száma közel 18000 db. Társadalmi beágyazódásunkat jellemzi, hogy 29 Önkormányzat számláját vezetjük, részt veszünk a működési területünkhöz tartozó települések mindennapi életében, anyagi eszközökkel is támogatjuk a helyi rendezvényeket, civil szervezeteket. Közel 4 milliárd Ft saját tőkénkkel az Észak-Alföldi régió legtökeesebb Szövetkezeti Hitelintézete vagyunk.

## Garanciaközösség = kiemelt biztonság

Szövetkezeti Hitelintézetünk tagja a Takarékbank által vezetett Takarékszövetkezeti Bankcsoportnak és 2014.12.10-től felvételt nyert a Takarékok Garanciaközösségbe.

Az új rendszerben - az országban egyedülálló módon - minden egyes garanciaközösséghez csatlakozott Takarékok mögött egységesen közel 300 milliárd forintnyi tőke áll. A betéteket az Országos Betétbiztosítási Alap (OBA) 100 ezer euróig biztosítja, a nem biztosított betétösszegeket és a 100 ezer euró feletti összegeket a takarékok saját Tőkefedezeti Alapjából fizetik ki. Így bármekkora összeget is helyezzenek el nálunk ügyfeleink, pénzük 100% biztonságban van. A Bankcsoport közöset és termékpolitikája, valamint az egységes marketingstratégia révén kirendeltségeinken egyre szélesedő termékínálattal, magasabb szakmai színvonalon, naprakész pénzügyi információkkal állunk partnereink rendelkezésére.

Termékeinkről és szolgáltatásainkról teljes körű tájékoztatást adunk kirendeltségeinken, ahol kollégáink készséggel válaszolnak a felmerülő kérdésekre.

Online is elérhetőek vagyunk: [www.hajdutakarek.hu](http://www.hajdutakarek.hu)  
Központi telefonszámunk: +36-52/500-850

## Stability and continuous growth

Our Cooperative Credit Institution – the Hajdú Takarékok Mutual Savings Association – offers financial services in Hajdú-Bihar County for 60 years. With our many decades of history and experience we offer the same product range as other commercial banks, we can competitively offer our services in the retail and corporate areas regarding loans, account management, investments, time deposits and insurances.

We have 35 Branch Offices in Debrecen and in 31 Hajdú-Bihar towns and operating with 190 employee. We keep more than 34000 accounts and nearly 18000 bank cards in commercial use. The fact that we keep the accounts of 29 local councils, we take part in the everyday life of the area they managing, we offer them monetary means and support the local cultural events, civilian organisations shows our standing in society. With more than 4 billion Hungarian Forints own capital we are the best capital ratio in Eastern Great Plains region among the Cooperative Credit Institutions.

## Shared Guarantee = improved safety

Our Cooperative Credit Institution is member of the Mutual Savings Association Bank Group led by the Takarékbank and in 10. 12. 2014. we got acceptance to the Takarékok Shared Guarantee Union.

In this system – unique in the country – for every member of the Shared Guarantee Union there is nearly 300 billion Hungarian Forints large capital. Time deposits are backed by the Country Deposit Insurance Funds (OBA) up until 100000 Euros the remaining amount over this limit has to be paid with the help savings associations' own Capital Cover Funds. Therefore no matter how large amount our Customers placed into time deposits 100 percent of their money is safe with us. Through the shared business and product policy of the Bank Group and through the share marketing strategy our Branch Offices offer a continuously expanding variety of products, higher professional level and up to date financial information.

We offer you comprehensive information about our services and products in any of our Branch Offices where our co-workers answer each and every question.

You can find us online at: [www.hajdutakarek.hu](http://www.hajdutakarek.hu)  
Our central telephone number is: +36-52/500-850

## Kedves Olvasó!

Hajdú-Bihar megye az élmények igérete, az értékek otthona. A több mint kétszáz országosan védett műemlék, a világörökség részévé választott Hortobágyi Nemzeti Park, a termál- és gyógyvízkincsre épült fürdő- és egészségközpontok garantálják, hogy aki ellátogat hozzánk, az megtalálja a számára legmegfelelőbb szabadidős programot.

A Magyar Tájakon Hajdú-Bihar megyei kiadványán keresztül az eddig talán kevésbé ismert értékeinket, kincseinket szeretnénk a figyelmükbe ajánlani. Tudták, hogy Hajdú-Bihar gyakorlatilag egy összefüggő vadászterület, ahol világklasszis dám bikákra lehet vadászni, vagy, hogy a türelmes horgászok kapitális méretű halakat fognak ki a Keleti-főcsatornából? A természetbarátok legnagyobb öröme Hármashegyialján megépült a Zsuzsi kisvasút új állomásépülete, megújultak a Monostorpályiban található tubusmagtárak és ismét régi pompájukban láthatóak a legismertebb hortobágyi csárdák.

A kulturális és gasztronómiai programokon - tavasz-köszöntő Szent György-napi Kihajtás Ünnepen, a hajdúhadházi Káposztás Napokon, a derecskei Disznótoros versenyen – nemcsak jól lakhatnak, de megismerkedhetnek a tájegység hagyományaival.

Aki aktív pihenésre vágyik, az kerékpárral, gyalogszerrel is bejárhatja ezt a csodálatos vidéket.

Arra bízatom önöket, hogy látogassanak el hozzánk és gyűjtsenek életre szóló élményeket Hajdú-Bihar megyében!



## Dear Reader!

Hajdú-Bihar County is the promise of great experience and the home of values. The more than two hundred years old nationally protected monuments, the Hortobágy National Park which was chosen as part of World Heritage and the health centres with thermal and mineral waters guarantee that those visiting will find a leisure program to their liking.

Through the Hajdú-Bihar County edition of the Hungarian Lands we would like to recommend the reader the less known values and treasures of the county. Did you know that Hajdú-Bihar is practically a coherent hunting ground where one can hunt for the world famed fallow deer bull or that the patient fisherman can fish for capital sized prey from the Eastern Canal? For the joy for hikers the new station of the dinky line called Zsuzsi dinky line was built in Hármashegyialja, the tube granaries in Monostorpályi were renewed as well and the well-known traditional Hungarian inns through the Hortobágy shine in their lost glories waiting for the visitors.

The cultural and gastronomical events – such as the spring greeting Saint George Day's Driving Out Celebration, the Cabbage Days of Hajdúhadház or the traditional 'pig slaughter' of Derecske – don't only provide food but offers a chance to know the traditions and values of landscape.

If you wish for an active recreation you can wander around the county on foot or with bicycle.

I urge you to visit us and gather many-many lifelong experiences in Hajdú-Bihar County.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zoltán Pajna'.

**Pajna Zoltán**

*Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat elnöke*

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zoltán Pajna'.

**Zoltán Pajna**

*Chairman of Council of Hajdú-Bihar County*



## Táj - Tradíció - Érték

az egykori Hajdúkerület Székházában kapott helyet a Hajdúsági Múzeum.

A Hajdúbozsörményi Tájháza a népi építészet emlékeit őrzik. A XVIII. század végén, XIX. század elején épült házakat az 1970-es években újítták fel. Belsejük a korabeli élet, elrendezésük a népi építészet sajátosságait tükrözi.

Debrecen-Bánkon található a Bemutatóház és Arborétum. A területet körülölelő tizenöt hektáros fűveskertben a tájegység növény- és állatvilágát, a tanyasi élet tárgyi emlékeit, a lombosfenyő és cserjefélék fajgyűjteményét ismerhetik meg a látogatók.

Hajdú-Bihar megye a sokszínűségével kápráztatja el az idelátogatókat. Észak-keleti részén a homokbuckás Nyírség, közepén a Hajdúhát és a Hajdúság, nyugati részén a Hortobágy, míg délről a Berettyó-Körös vidék határolja. Hajdú-Bihar nemcsak kiváló termőtalajával büszkélkedhet, természeti adottságai, természetvédelmi területei, fennmaradt történelmi kincsei és hagyományai gazdag látnivalót kínálnak a kirándulóknak. A nyolcvankét település alkotta megye szinte minden városában, községében őriz ritkaságokat és páratlan értékeket.

A Nyírség és az Érmellék találkozásánál fekvő Álmosdon található Kölcsey Ferenc egykori lakóháza. A Himnuszunk írója itt nevelkedett, majd többször visszatért ide.

Berettyóújfalutól mindössze hét kilométerre található Bakonszeg. A községhez tartozó Pusztakovácsiban töltötte élete utolsó éveit a „Bihari remete”, Bessenyei György. A magyar felvilágosodás egyik vezér alakja itt alkotta meg legjobb, Tariménes utazása című művét. A vályogfalú, nádfedeles Bessenyei-emlékház múzeumként ma is látogatható.

Hajdúbozsörmény a szabályos körkörös gyűrűkkel a három részre osztott településszerkezet mintapéldája, a város megszépült főterén a történelem őrzőjeként



A nagycserei pihenőközpont páratlan értéke az úgynevezett Ördög-árok, melynek eredetét még ma is homály fedi. A legvalószínűbb, hogy a Római Birodalommal 322-ben szövetségre kényszerített szarmaták áshatták ki és a germán népek 370-ben kezdődő támadásaival szűnt meg a jelentősége.





## Landscape - Tradition - Value

Hajdú-Bihar County dazzles the visitors with its diversity. From the north-east the Nyírség with its sandy hills, in the middle the Hajdúhát and Hajdúság, at the west the famous Hortobágy while from the south the Berettyó-Körös region surrounds the area. Hajdú-Bihar County cannot only take pride in the excellent topsoil but in its natural beauties, natural reservations, endured historical treasures and traditions offer a rich experience to every hiker. Nearly every city and village keeps rarities and unique values in the eighty-seven settlements creating the county.

Ferenc Kölcsey's late house can be found at the village of Álmosd situated at the meeting point of the Nyírség and Érmellék. The writer of the Hungarian national anthem was raised here and later he returned many times.

Bakonszeg can be found only seven kilometres from Berettyóújfalu. György Bessenyei the so called the 'hermit of Bihar' spent the final years of his life at Pusztakovácsi part of the village. One of the leader of the Hungarian Enlightenment created his best writing called 'Tiraménes utazása' (The travels of Tariménes) here. The abode and thatched house operates as a museum dedicated to Bessenyei and can be visited.

Hajdúböszörmény is the greatest example of a village structure split into three parts by concentric rings. On the renewed main plaza as a guardian of history the previous Headquarter of the Hajdú Area hosts the Museum of Hajdúság.

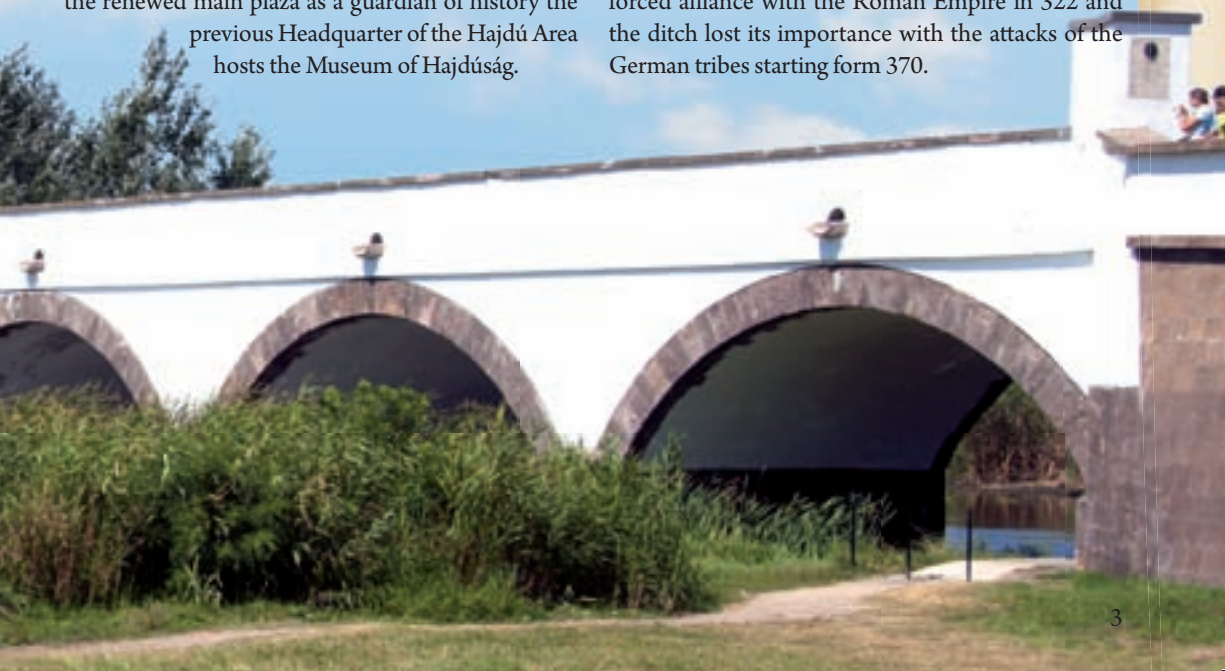
The Country Houses of Hajdú-böszörmény guards the traditions of folk architecture.

The houses built at the end of the XVIII century and at the beginning of the XIX century were renovated during the 1970's. The interior and layout mirrors the contemporary life and the characteristics of folk architecture.



The Presentation House and Arboretum are found at Debrecen-Bánk. At the fifteen hectare botanical garden surrounding the area the visitor can encounter with the flora and fauna of the landscape, the objects of the so called homestead life and the collection of leafy pine and shrub species.

The Devil's Ditch is a unique sight of the reclamation centre of Nagyecsed. The origin of the name is shrouded into mystery even today. It is a possibility that it was created by the Sarmatian people with their forced alliance with the Roman Empire in 322 and the ditch lost its importance with the attacks of the German tribes starting from 370.



## Barangolások a megyében



Aki Hajdú-Bihar megyét választja, az gyalogosan, kerékpáron, de még kisvasúttal is felfedezheti ezt a csodálatos vidéket.

A zeleméri templomrom távolsága Debrecentől oda-vissza mindössze 30 kilométer. A hajdúhát síkvidékén a kerékpárutakon a kevésbé edzetek számára is kellemes a bringás kirándulás. A 35-ös számú főút Debrecent Hajdúböszörménnyel összekötő részén közelíthető meg az egykor kunhalomra épült zeleméri templom. A tatárjáráskor elnéptelenedett, majd újratelepült dombon a XVI. században épült a késő gótikus, egy hajós, fél nyolcszög alakú, északi sekrestyés templom. A középkorban a törökök pusztították el a falut, amelynek egyetlen emléke a templomrom. A megmaradt 18 méter magas csonkatemplom impozáns látványa miatt ma is a kirándulók egyik kedvelt úticélja. A kisvasút életre szóló élmény kicsiknek és nagyoknak egyaránt. A Hármashegyi pihenőerdő megannyi kiránduló közkedvelt célpontja, amely időszakosan a Zsuzsi Erdei Vasúttal közelíthető meg. Hazánk legrégebbi, 1882-ben épült keskenynyomtávú vasútja eredetileg a Debrecenhez tartozó Gúth erdeiben kitermelt fa szállítására épült. A vasút környéki nevezetességek mindegyike felfedezésre váró turistacélpont, így a hármashegyialjai tanösvény, a Csereerdői Ördög-árok és az Erdészlak is. Az utóbbinál található panoráma út vezet el a középkori fansikái templomromhoz és az erdőspusztai Hókuszpókusz Szabadidőparkhoz.

Varázslatos kikapcsolódást ígér a Nyíradonyhoz tartozó Tamásipusztán épülő Hókuszpókusz Szabadidőpark. A Hajdúhadháztól 25 kilométerre, Nyíradonytól 14 kilométerre, Hajdúsámsontól 6 kilométerre, Debrecentől 27 kilométerre található Tamásipusztán valóban mesés környezet fogadja majd a kikapcsolódni vágyókat.

Az épülő komplexum horgásztóval, téli-nyári sípályával, hófánkkal, kalandvárral, népi játékszigettel, íjászpályával, trambulinnal, zorbball, lézerharc pályával és fegyverekkel, gyermek quaddal, kerékpárkölcsonzással várják majd a látogatókat. A legkisebbeknek ugrálóvár és gyermekjátszó épül, míg a 8D mozi igazi filmcsemegékkel szolgál majd.

A Hókuszpókusz Szabadidőpark – amely a családi kikapcsolódáson túl felejthetetlen helyszíne lesz csapatépítő tréningeknek, baráti társaságok rendezvényeinek, nyári napközi táboroknak is – 2015 ősszén nyitja meg kapuit.



# Wandering around the county

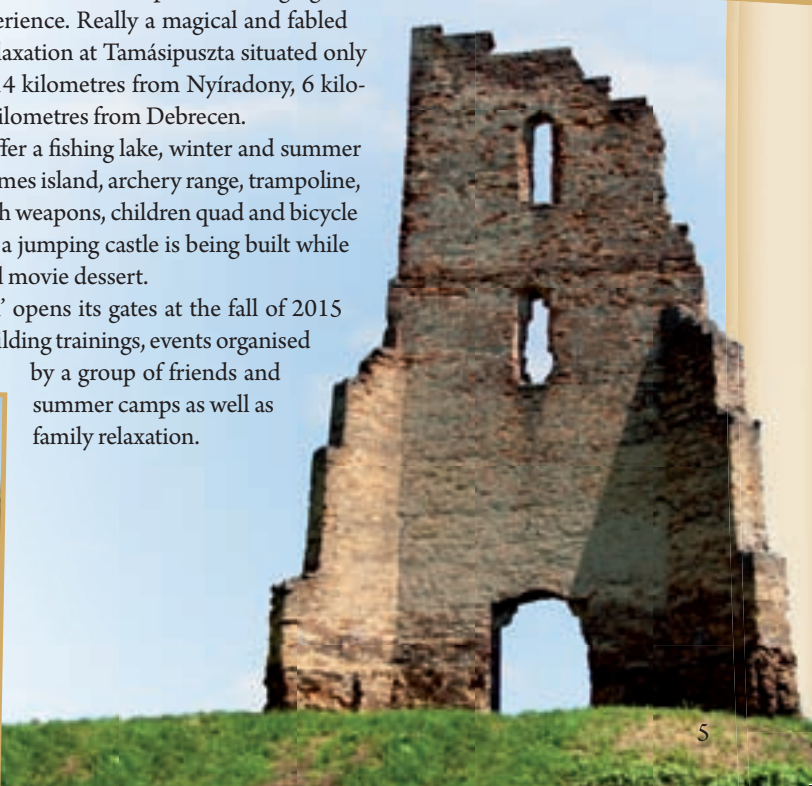
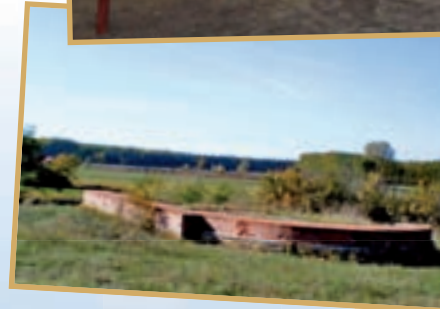
Those who choose Hajdú-Bihar County can explore this wonderful landscape on foot, with bicycle or even on-board on dinky lines.

The distance of the Temple of Zelemér from Debrecen is only 30 kilometres back and forth. Cycling on the flat lands of Hajdúhát is a pleasant experience for even the less trained. You can approach the Temple of Zelemér, built on the destroyed Kunhalom, on the by-pass between Debrecen and Hajdúböszörmény of Road 35. The late Gothic half-octagon shaped northern sexton temple was built on the hills depopulated during the Tatar Invasion and repopulated during the XVI century. In the Middle Ages the Ottoman Turks destroyed the village and the only remaining memory of that time is the ruin of the temple. The remaining 18 metres high truncated temple is still one of the favourite goal of hikers for its magnificent view. The dinky line is a lifelong experience for smalls and grown-ups alike. The recreational forest at Hármashegy is a favourite target of hikers and can be approached by the Zsuzsi Forest Train dinky line seasonally. The oldest narrow-gauge rail in Hungary was built in 1882 and was used to transport extracted wood from the forests of Gúth belonging to Debrecen. The famous sights along the rail such as the Devil's Ditch of Csereerdő, the nature trail of Hármashegyfalja and the Forester's Hut are destinations to explore for every tourist. The panorama road found at the latter leads to the Temple of Fancsika build in the middle ages and the 'Hókuszpókusz Szabadidőpark' (Abracadabra Recreational Centre) of Erdőpuszta.

The 'Hókuszpókusz Szabadidőpark' built at Tamásipuszta belonging to Nyíradony will offer a magical experience. Really a magical and fabled world will wait those wishing for relaxation at Tamásipuszta situated only 25 kilometres from Hajdúhadház, 14 kilometres from Nyíradony, 6 kilometres from Hajdúsámson and 27 kilometres from Debrecen.

The complex in construction will offer a fishing lake, winter and summer ski track, a snow donut track, folk games island, archery range, trampoline, downhill master, laser fight track with weapons, children quad and bicycle renter to the visitors. For the smalls a jumping castle is being built while the 8D movie theatre will offer a real movie dessert.

The 'Hókuszpókusz Szabadidőpark' opens its gates at the fall of 2015 and it can be the location of team building trainings, events organised by a group of friends and summer camps as well as family relaxation.





## Aktív pihenés Halat-vadat

Hajdú-Bihar megye a horgászok paradicsoma. A Hajdú-Bihar Megyei Horgász Szervezetek Szövetséghez negyvennyolc horgász egyesületen keresztül több mint tizenháromezer horgász tartozik. A szövetség vízterületei a Fancsikai tavak, a Látóképi víztározó, a Keleti-főcsatorna (Balmazújváros-Bakonszeg közötti szakasza).

A Látóképi horgásztó 1981-ben épült egy belvízlevezető csatorna ösmedrére. A mintegy hatvan hektáron fekvő víztározó átlagmélysége négy méter. Ponty, amur, süllő, csuka, keszegfélék, ezüstkárász, fekete sügér (compó) és harcsa is él itt. A tározóból rendszeresen fognak rekordlistás fekete sügéereket és egyéb fajtájúakat egyaránt.

A Keleti-főcsatorna jellemzően három méteres vízmélységű, huszonöt-harminc méter széles folyóvíz, amely a keleti régió egyik legismertebb, leglátogatottabb horgászvize. Minden évben több kapitális hal, 25-33 kilós harcsák, 15 kilós csuka, 8 kilós süllő, 6-10 kilós amurok kerülnek ki ebből a lassú folyású csatornából.

Hajdú-Bihar megye vadászterülete ötszáznegyven-ezer hektár. Ezen hetvenhét vadgazdálkodási egység (vadásztársaság és földtulajdonosi közösség) folytat tevékenységet. A területek fő vadfaja a fácán, a mezei nyúl és az őz. Telepített vadfaj a dámszarvas. Az utóbbi években jelentősen elszaporodott a vaddisznó is. A Derecskei Vadásztársaság területe apróvadas jellegű, ahol főleg mezei nyúl, őz, fácán, vadliba, vadkacsa található. Őzállományuk kimagasló eredményeket mutat. A Nyírerdő Zrt. kezelésében vannak a Hajdú-Bihar megyei vadászterületek közül a gúthi, a halápi és a bagaméri részek.

A gúthi erdőben az őzbakvadászat és az egyre népszerűbb gímszarvas-, valamint a téli szarvasvadászatok színesítik a vadászati palettát. Az itt elejtett dámbikák trófeái a világranglista első, második és hetedik helyét birtokolják az első tízből.

A Debreceni Erdőspusztákon található a halápi vadászterület. Az őzbakok agancsainak nagysága közepes, az átlagos trófea súlyuk 250-300 gramm, de minden évben előfordul 400-500 grammos trófeájú bak is. A trófeák szépek, jól gyönyöröztek. Az őzbakok vadászátát elsősorban az őz üzekezési időszakára ütemezik. A Halápi Erdészethez tartozó Bagaméri vadászterületen jelentős a vaddisznó- és az őzállomány.





## Active recreation

### *Fish and wild game*

Hajdú-Bihar County is a paradise for fishermen. The Alliance of Fisherman Organisation of Hajdú-Bihar County has more than thirteen thousand fishermen as members. The Alliance has waters like the lakes of Fancsika, the reservoir of Látókép and the Eastern Canal (the part between Balmazújváros and Bakonyszeg).

The fishing lake of Látókép was built in 1981 on the ancient riverbed of an excess water drain. The average depth of the reservoir is four metres and it is sixty hectares large. Carp, grass carp, zander, northern pike, common rudd, prussian carp, smallmouth bass (tench) and wels catfish can be found here. Fishermen regularly catch record sized smallmouth bass and other fish kinds while fishing on the reservoir.

The Eastern Canal is around three metres deep and twenty-five to thirty centimetres wide running water and the most known and most visited fishing spot at the eastern region of Hungary. Every year many record fish originated from this slow flowing water, 25-33 kilograms wels catfish, 15 kilograms northern pike, 8 kilograms zander, 6-10 kilograms grass carp.

Hajdú-Bihar County's hunting ground is five hundred and forty thousand hectare. On this area seventy-seven wildlife management units work (hunting or-

ganisations and land owner communities). The main kind of games of this area are common pheasant, European hare, European roe deer. The fallow deer was taken here later. The later years the population of the wild boar rose quite high. On the area of the Hunting Organisation of Derecske the hunter can find small games like European hare, European roe deer, common pheasant, wild goose and wild duck. Their European roe deer population shows great results as well. The hunting grounds of Gúth, Haláp and Bagamér is in the management of the Nyírerdő Ltd.

In the hunting ground of Gúth the roe deer buck and more and more popular red deer as well as the winter deer hunting adds to the hunting experience. The trophies of the fallow deer bucks are the first, the second and the seventh place at the world rankings.

The hunting grounds of Haláp is situated on the Forest Barrens of Debrecen. The antlers of the deer bucks are medium, their weight are around 250-300 grams but every years there are antlers 400-500 grams heavy. The trophies are beautiful and well beaded. The hunting for deer bucks are scheduled to the mating season. The hunting ground of Bagamér belonging to the Forestry of Haláp is rich in wild boar and deer population.



# Kikapcsolódás, feltöltődés, gyógyászat

Az Észak-Alföldi régióban kétszáznál is több meleg vizű kút található, a térség messze híres gyógyvizeiről. Hajdú-Bihar megyében számos termál- és gyógyvizes strand várja a vendégeket. A fürdőhelyek mindegyike rendelkezik különféle betegségek gyógyítására és megelőzésére kiválóan alkalmas vizekkel, amelyek többsége alkáli-hidrogénkarbonátos, jódos-brómos, alkáli-kloridos, vastartalmú termálvíz.

Hajdúszoboszlón található Európa egyik legnagyobb fürdőkomplexuma. Gyógyvize csaknem 20 féle oldott ásványi anyagot tartalmaz. A 73 Celsius fokos víz 1925. október 25-én a Pávai Vajna Ferenc geológus vezette szénhidrogén-kutatások során tört felszínre, a földgáz mellett. A barna színű, különleges illatú vizet hamar megszerették a helyiek, mert csodálatos módon elmulasztotta a reumás fájdalmakat és a sebek is gyorsabban gyógyultak tőle. A Hungarospa Hajdúszoboszlói Gyógyfürdő és Egészségturisztikai Zrt. fürdőjében a gyógyulni vágyókat kezelések széles skálája várja. Legyen szó ízületi gyulladásról, degeneratív ízületi elváltozásról, ideggyulladásról, agyvérzés, agyműtét utáni bénulások utókezeléséről, érszűkületről, vagy nőgyógyászati megbetegedésről, itt biztosan tudnak rá hatékony kezelést adni.

A strand mellett található az Aqua-Palace Élmenyfürdő, amely 15000 négyzetméteren, 16000 négyzetméter vízfelülettel rendelkezik. Az egyedülálló komplexumban trópusi fürdő, jégbarlang-, és mozi-fürdő, Római és Gangesz fürdő is gondoskodik a maradéktalan kikapcsolódásról. Az élmény teljességét ígéri a két pályás állószörf, ahol bárki próbára teheti az egyensúlyérzékét.

Hajdúnánás legfontosabb műemléke a Tájház, páratlan látványossága a struccfarm. A város fedett gyógyfürdője tovább bővíti a látványokat. A nánási gyógyforrás 1019 méter mélyről 67 Celsius fokos hőmérsékletű, nagy sókoncentrátumú, gazdag ásványi anyag tartalmú gyógyvíz, amely főként a mozgásszervi problémákkal és csontritkulással küzdő vendégek számára nyújt gyógyító kezeléseket. 14 hektáron elterülő fürdőjében szabadtéri úszó- és gyógymedencék is helyet kaptak. Fedett fürdőjében két gyógymedence, aromaterápia és szauna található.

Berettyóújfalun alkáli-hidrogénkarbonátos gyógyvize elsősorban a reumatikus mozgásszervi megbetegedések kezelésére javasolt. Az 1,8 hektáron elterülő gyógyfürdő ülő- és pihenő termálmedencével, gyermekmedencével igazi kikapcsolódást ígér az Alföldi városban.



## Relaxation, recharging, medicine

The Northern Grate Plains has more than two hundred hot water wells and it is well known for their hot springs with healing properties. In Hajdú-Bihar County many thermal and healing water spa waits for the weary guests. All of these spas have water with alkali-carbonate, iodine-bromine, alkali-chloride or iron and it is great for preventing or healing many ailments.

Hajdúszoboszló is the home of the largest spa complex in Europe. The thermal water there contains more than 20 dissolved minerals. The 73 Celsius hot water was discovered in 25th October 1925 by the geologist Ferenc Pávai Vajna while searching for hydrocarbon. The locals quickly fell in love with the brown, specially scented water since it miraculously cured rheumatic pains and wounds closed faster from it. Inside the spa of Hungarospa Hajdúszoboszlói Gyógyfürdő és Egészségturisztikai Ltd. numerous treatments waits those willing to get better. May it be arthritis, degenerative joint lesion, neuritis, stroke, paralysis after brain surgery, vasoconstriction or gynaecological illness they certainly can offer an effective treatment. You can find the Aqua-Palace Aqua Park on a 15.000 square metre area with a 16.000 square metre water surface next to the beach. In the unique complex a tropical bath, an ice cave, a movie theatre bath, a Roman and

Ganges bath offers a way for relaxation. To complete the experience one can try their sense of balance on the two standing surf course.

The famous ostrich farm at the Country House of Hajdúnánás is a must see. The city's covered thermal spa further adds to the sights to see. The thermal spring of Nánás comes from 1019 metres deep and it is 67 Celsius hot. It's rich with concentrated salt and minerals and great for curing musculoskeletal diseases and osteoporosis. At the 14 hectare one can find open aired swimming pools and thermal pools. At the covered part of the complex two thermal pools, aroma therapy and sauna waits for the visitors.

The alkali-carbonate water of Berettyóújfalu mainly good for curing rheumatic musculoskeletal disorders. The spa offers a real relaxation with its thermal and sitting pools situated on 1,8 hectare.



# Kikapcsolódás, feltöltődés, gyógyászat



## **Nádudvar – Strandfürdő**

Nátrium-hidrogénkarbonátos, fluoridos gyógyvíz, elsősorban mozgásszervi megbetegedések kezelésére alkalmas.

## **Balmazújváros – Kamilla Gyógy-, Termál és Strandfürdő**

61 C°-os hidrogén-karbonátos, jódos-brómos gyógyvíz elsősorban ízületi- és gerincbántalmak kezelésére alkalmas.

## **Hajdúböszörmény – Bocskai Gyógyfürdő**

A hajdúböszörményi Bocskai gyógyvíz a pajzsmirigyproblémák kezelésében hatékony. A reumatikus, ízületi bántalmakra bromidos, fluoridos termásvíz jelent gyógyírt.

## **Püspökladány – Gyógyfürdő**

A kloridos, nátrium-hidrogénkarbonátos, jódos gyógyvíz elsősorban ízületi betegségek gyógyítására javasolt.

## **Hajdúdorog – Városi Strandfürdő**

64,5 C° hőmérsékletű termásvíz tör felszínre, amelynek összes oldott ásványi anyag tartalma igen nagy, így főleg ízületi betegségekre fejt ki jótékony hatását.

## **Földes – Termálfürdő**

Az 1344 méter mélyről feltörő 67 C° kifolyási hőmérsékletű termásvíz igen magas sótartalmú, alkáli kloridos jellegű, brómos, jódos tartalmú.

## **Kaba – Strandfürdő**

Termásvize 707 méter mélyről feltörő 47 C°-os nátrium- kloridos jódtartalma alapján a jódos vizek csoportjába tartozó metakovasavat, és metabórsavat tartalmazó termális víz. Főként mozgásszervi, gerinc, csípő, és ízületi bántalomban szenvedőkre gyakorol kedvező hatást.

## **Polgár – Városi Strandfürdő**

A fürdő hidrogén-karbonátos, fluoridos gyógyvize immunerősítő hatású, ivókúráként javítja a bélműködést, ezen túl pedig kiválóan alkalmas mozgásszervi és nőgyógyászati panaszok enyhítésére.

## **Tiszacsege - Termálstrand**

A 72 C°-os víz sok oldott szerves anyagot tartalmazó alkálhidrogén-karbonátos gyógyvíz. Különösen ajánlott izom- és reumatikus fájdalmak, sőtörös betegségek gyógyítására.



# Relaxation, recharging, medicine

## **Nádudvar – Lido Spa**

A water rich with sodium-bicarbonate and fluoride, great for curing musculoskeletal illnesses.

## **Balmazújváros – Camille Healing, Thermal and Lido Spa**

The 61 Celsius hot water rich with bicarbonate and iodine-bromine great for curing joint and spine pains.

## **Hajdúböszörmény – Bocskai Healing Spa**

The healing water of the Bocskai Spa of Hajdúböszörmény is effective for easing thyroid problems. For the rheumatic and articular pains the bromide and fluoride rich thermal water offers a solution.

## **Püspökladány – Healing Spa**

The water rich with chloride, sodium bicarbonate and iodine is great for easing articular pains.

## **Hajdúdorog – City Lido Spa**

The water that breaks into the surface is 64,5 Celsius hot and rich in many dissolved minerals so it has great effect on articular sicknesses.

## **Földes – Thermal Spa**

The water coming from 1344 metres is 67 Celsius hot and has high amount of salt, has alkali chloride properties, and contains bromide and iodine as well.

## **Kaba – Lido Spa**

The thermal water runs from 707 metre deep and it is 47 Celsius hot is rich in meta-silicic and meta-boric acid belonging to sodium-chlorine-iodine water group. It has positive effects on musculoskeletal, spine, hip and articular illnesses.

## **Polgár – City Lido Spa**

The water of the spa is rich in bicarbonate and fluoride and has immune strengthening effects and as a drinking treatment it helps intestinal problems but other than this it is perfectly capable of easing musculoskeletal and gynaecological illnesses.

## **Tiszacsege – Thermal Beach Spa**

The 72 Celsius hot alkali bicarbonate healing water contains dissolved organic materials. It is especially good for easing muscle and rheumatic pains and curing ringworm illnesses.





## Konferencia- és üzleti turizmus

Hajdú-Bihar megyében az utóbbi időben a konferencia- és üzleti turizmus rendkívüli mértékben megerősödött, köszönhetően a tudatos fejlesztéseknek, kiváló adottságainak, sajátos vonzerő elemeinek és gazdag gyógyvízkészletének.

Az igényeknek megfelelően sokféle helyszín és szolgáltatási szint közül választhatnak azok, akik tanácskozásokat, konferenciákat, üzleti tréningeket kívánnak rendezni. Számos konferencia- és rendezvényközpont kínál modern technikai felszereltséggel és minőségi szolgáltatásrendszerrel ellátott helyszíneket. Debrecen a régió konferenciaturizmusának centruma

jó megközelíthetősége, a rendelkezésre álló infrastruktúra és a 2006-ban átadott Kölcsey Központ révén, mely az ország 2. legnagyobb konferenciaközpontja. Emellett nagy létszámú konferenciák lebonyolítására alkalmas helyszínnel rendelkezik a Debreceni Egyetem, a Lovarda Egyetemi Kulturális és Konferenciaközpont, illetve az egész évben nagyszabású, színvonalas rendezvényeket kínál Főnix Csarnok.

Számos új, magas igényeket is kielégítő, konferencia- és rendezvényrészleggel rendelkező szálláshely kialakítására került sor a megyében. Ezek közül a legjelentősebb fejlesztések: Debrecenben a Hotel Divinus, a Kölcsey Központtal egy komplexumban épült Hotel Lycium, valamint az ország legsajátosabb táján, a Hortobágyon épült Club Hotel. Több szálloda a gyógyfürdőkhöz csatlakozva, illetve azok közvetlen szomszédságában épült, mint például a debreceni Aquaticum Debrecen Termál és Wellness Hotel, a balmazújvárosi Hotel Balmaz, a mediterrán hangulatú fürdőváros, Hajdúszoboszló több szállodája, a Hunguest Hotel Aqua-Sol, vagy a két saját stranddal rendelkező Hotel Silver.





## Conference and business tourism

In Hajdú-Bihar county the conference and business tourism has remarkably got stronger recently thanks for the conscious development, excellent facilities, specific appealing things and rich medicinal water resources.

Those who want to organize consultations, conferences and business trainings can choose from many kinds of places and service levels according to their demands.

Several conference and program centres offer facilities with modern technical equipments and quality service system.

Debrecen is the centre of the region's conference tourism because of its accessibility, the available infrastructure and the Kölcsey Centre, the second biggest conference centre in the country, which was finished in 2006. Moreover, there are places for big numbered conferences in the University of Debrecen, Lovarda University and Cultural Conference Centre and Főnix Hall, where big, high standard programs are organized all the year.

Numerous new and high quality accommodations, which has conference and program department, have been built in our county. Among these, the most significant developments are the following: Hotel Divi-

nus in Debrecen, Hotel Lycium which was built in the same complex as Kölcsey Centre and Club Hotel which was built in Hortobágy, Hungary's most specific place.



More hotels were built connected to the spas or directly to their neighbourhood for example the Aquaticum Debrecen Thermal and Wellness Hotel, Hotel Balmaz in Balmazújváros, more hotels in the mediterranean spa town, Hajdúszoboszló, the Hunguest Hotel Aqua-Sol or Hotel Silver which has two own spas.



# Kulturális, gasztronómiai programok



Aki egyszer ellátogat Hajdú-Bihar megyébe, az visszavágyik és vissza is tér ide. A vendégszeretet, a hamisíthatlan ízek, a magukkal ragadó programok, a táj szépsége, a megannyi történelmi érték és természeti kincs újra és újra visszacsábítja az ide látogatókat. A földesi Kárpát-medencei Vőfélytalálkozó a magyarság lakodalmi szokásait bemutató hagyományos rendezvény, amelyet minden évben advent előtt,



András napjához kötődően rendeznek meg. Földesi módra bemutatják a hagyományos lakodalmi kélékeket, lakodalmi süteményeket, emellett néprajzi előadásokat és borkóstolót tartanak. Kora estétől a zsúfolásig megtelt nézőtér előtt fellépő vőfélyek borsalikaikat, humoros és a legjobb lakodalmi története-

iket, táncaikat, alakoskodó lakodalmas szokásait, dramatikus lakodalmi játékaikat is előadják.

Hajdúböszörmény ad otthont évek óta a Hajdúhét keretében megrendezésre kerülő Traktorhúzó Versenynek is. Ha igazi "nagyvérű" gépeket akar látni, akkor Böszörményben a helye! A Hajdúsági Expon több száz kiállító, gépkereskedő mutatkozik be. A Traktorhúzó versenyre a határon túlról is érkeznek résztvevők. A versenytraktorok húzása a 120 méter hosszú és 30 méter széles speciális agyagpályán önmagában is garantálja látványosságot.

Aki vidám hangulatra, vásári forgatagra és még ínycsiklandozó ételekre is vágyik, az a Hajdúhadházi Káposztás Napokon mindezt egy helyen megtalálja. A gasztronómiai fesztivál a káposztatermesztéssel és feldolgozással kapcsolatos hagyományokat, szokásokat eleveníti fel. Igazi kulináris élményt jelentenek a rendezvény harmadik napján a különleges káposztás ételek. A szervezők minden évben várják a főzni vágyó csapatokat, hogy a főzőversenyen összemérjék tudásukat.

A Tormaút egy különleges gasztronómiai kirándulásra invitál. A 70 kilométer hosszú, Vámospércs, Újléta, Létavértes, Kokad, Álmosd, Bagamér útvonal 1-3 napos időtartamban csoportosan és egyénileg is érdekes felfedezni valót kínál. Kerékpáron, lóháton, szekéren, de gépjárművel is könnyűszerrel bejárható az út.

A tiszacsegei halászlé messze földön ismert. Az itt készült hagyományos és korhely halászlévet még az is megszereti, aki egyébként sosem fogyaszt halas ételeket. A tiszaparti Halászcserda, a folyó, a komp, a természet, a különleges programok évről-évre visszacsábítják július első hétvégéjén a Tiszacsegei Halászléfesztivál vendégeit.





## Cultural and gastronomic events



If you visit Hajdú-Bihar County once you will have the desire to return and most will return. The hospitality of the people, the unparalleled flavours, the unique events, the beauty of the land and the countless historical values and natural treasures entice back visitors over and over.

The traditional event of the Carpathian Basin Gathering of Bridesmaids of Földes offers a chance to explore the traditional Hungarian customs of weddings and it is held yearly before Advent and it is connected to the celebration of Andrew day. They present the props of the Földes weddings, the wedding sweets and cookies and offer ethnographic lectures as well as wine tasting. From early night these Masters of Ceremonies will perform their wine sings, their best and most humorous wedding stories, their dances and their dramatic wedding games in front of a full room.

Hajdúböszörmény is the home of the Tractor Pulling contest which is part of the so called Hajdú Week for many years. If you want to see real 'monsters' then your place is in Böszörmény! At the Expo of Hajdúság several hundred exhibitor and machine dealers introduce themselves. Tractor Pulling contest sees participants from the other side of the border as well. The pulling of the race tractors are done on a 120 metres long and 30 metres wide clay track and it alone can provide a real experience.

Those wishing for a joyful atmosphere, the bustle of the fair and even more delicious flavours the Cabbage Days of Hajdúhadház is the place to be. The gastro-



nomical festival revolves around the traditions and habits of growing and processing cabbage. On the third day of the event a real cultural experience waits the hungry visitors: special foods focusing on cabbage. The organisers waits for teams to apply to the cooking contest to determine who is the best among the best.



The Horse Radish Road invite you to a special gastronomical trip. The 70 kilometres long trip between Vámpércs, Újléta, Létavértes, Kokad, Álmosd, Baga-mér and is doable in 1-3 days with a group or alone. The trip is doable by bicycle, on horseback, by wagon or even by car.

The fish soup of Tiszacsege is known in faraway lands. The traditional and sot fish soup made here will be to the liking even for those who usually don't like to eat dishes with fish. The 'Halászsárda' (fish restaurant), next to River Tisza, the river, the ferry, nature and the special events bring back visitors of the Fish Soup Festival of Tiszacsege year after year at the first weekend of July.



## Kulturális, gasztronómiai programok



Hajdúnánáson júniusban hagyományosan Öhönfőző versenyt rendeznek. Az öhön a tájegység tradicionális pásztorétele, burgonyából és száraztésztából főzik. A hagyomány szerint harmincháromszor kell megforgatni a bográcsost a tökéletes eredményért. A versenyen a főzés természetesen bográcsban, megadott időintervallum alatt történik. Az öhön bármilyen különleges ízesítése elfogadott.

Hajdúnánáson 2014-ben első alkalommal rendezték meg a Hajdúk Világtalálkozóját hagyományteremtő szándékkal. A város az elmúlt években sokat tett Bocskai István emléke méltó ápolásáért, megőrzéséért. A közös múltat építi, erősíti tovább Hajdúnánás önkormányzata a Hajdúk Világtalálkozója rendezvénnyel.

A Bakszegi Kemencés Napok a Mórzsóka Fesztiválok folytatásaként kerülnek megrendezésre minden nyárutón, a kalászos gabonák aratását követően. A vendégek szeme láttára készül a hagyományos kenyér, a lángos, a sokféle kelt tészta egyszerre öt kemencében, de az elkészítés és kóstolás mellett lehetőség kínálkozik a térség népi hagyományainak bemutatására, a népzene, a néptánc szépségeinek felélevenítésére, a népi játékok megismerésére.

Derecske évek óta megrendezi a barátság és az öszszefogás jegyében a hagyományos disznótoros versenyét. Ezen a hagyományörző napon felelevenítik a régi idők disznótoros hangulatát. A versenyen a zsűri a különböző kategóriák mellett értékeli a helyi különlegességeket és a résztvevő csapatok által bemu-



tatott egyéni ízeket. A versenykategóriák: házi pálinkák versenye, hagymásvér, lacipecsenye, vagy újhús, hurka, kolbász, toros káposzta, helyi különlegességek, szúrás, feldolgozás, speciális ételek.





## Cultural and gastronomic events



June the month when Hajdúnánás prepares for the traditional Öhön Cooking contest. The 'öhön' is a traditional shepherd food made from potatoes and pasta. According to traditions you have to rotate the cauldron thirty-three times to get the perfect result. On the contest the participants have to use cauldrons and have limited amount of time. Any particular seasonings of the öhön is accepted.

In 2014 the first World Assembly of the Hajdú People was organised in Hajdúnánás hoping to create a long lasting tradition. The city done much to preserve the memory of István Bocskai in the last couple of years. The Council of Hajdúnánás wants to build and reinforce the joint history with the World Assembly of the Hajdú People.

folk traditions of the area with the help of folk music, dance and folk games.

Devecser is the home of the traditional pig-slaughter contest in the spirit of friendship and cooperation for years. At this day the atmosphere of old times is renewed in hope to keep this tradition. The judges of the contest besides the different categories prize the local specialities and the unique flavours presented by the different teams. The categories of the contest are: contest of local pálinka or fruit brandy, cooked blood with onion, Laci roast, black pudding, sausage, Toros cabbage and local specialities as well as killing and processing the pig.



The Furnace Days of Bakonszeg is the continuation of the Morzsóka Festival at the last days of late summer after the harvesting of grain. The visitors can witness the making of the traditional bread, scone and many traditional baked cookies baked in five furnaces, but other than participating making and tasting these baked goods you can learn about the





## Debrecen, a megyeszékhely

Debrecen Magyarország második legnagyobb és legnépesebb városa. Hajdú-Bihar megye és a Tiszántúl legjelentősebb települése. A megye lakosságának több mint 38%-a él a cívisvárosban. 1789-ben alapították meg Debrecenben a Nemzeti Játékszín Társaságot, amely a Fehér Ló vendégfogadó székérszínében - a mai Megyeháza helyén - tartotta előadásait. Az első kőszínház 1865-ben készült el és 1916-ban nevezték el Debrecen szülöttjéről, Csokonai Vitéz Mihályról, Csokonai Színháznak. A Református Kollégiumban Csokonai Vitéz Mihály mellett számos a magyar irodalom íróóriása, így Ady Endre, Arany János, Fazekas Mihály, Kölcsey Ferenc, Mórícz Zsigmond, valamint Szabó Magda töltötte diákéveit. Az



1848–49-es forradalom és szabadságharc idején a Debrecenbe menekült kormány forradalmi országgyűlései a Debreceni Kollégiumban ülészetek csaknem fél éven át. A Debreceni Református Nagytemplom a város legjellegzetesebb épülete, 1500 négyzetméternyi alapterületével az ország legnagyobb református temploma. A Magyarországi Református Egyház jelképe, miatta nevezik Debrecént gyakran „kálvinista Rómának”. 1805 és 1824 között épült, klasszicista stílusban. A Debreceni Nagytemplom nemzeti történelmünk egyik kegyhelye. 1849. április 14-én itt kiáltották ki Magyarországot függetlenségét és választot-

ták kormányzó elnökké Kossuth Lajost, akinek széke a Nagytemplomban ma is megtekinthető. A Debreceni Egyetem - az ország legrégebbi, folyamatosan működő felsőoktatási intézménye - egyike Magyarországi kiemelt kutatóegyetemeinek, amely 15 karával, 25 doktori iskolájával a legszélesebb hazai képzési kínálatot nyújtja. A Debreceni Egyetem eredményei elismeréseként 2007-ben elsőként kapta meg a Felsőoktatási Minőségi Díj Arany fokozatú elismerő oklevelet, 2010-ben a Kutató-elitegyetem, majd 2013-ban



a kiemelt felsőoktatási intézmény címet. Huszár Gál 1561-ben Debrecenben alapította meg azt a műhelyt, amely ma is nyomdaként működik. Az Alföldi Nyomda az ország legnagyobb és legrégebbi nyomdája. Déri Frigyes 1920. október 18-án adományozta művelődéstörténetileg rendkívül jelentős gyűjteményét a magyar államnak azzal a megkötéssel, hogy Debrecenben múzeumot építenek a bemutatására. Adományával a debreceni Városi Múzeum kiemelkedett a helytörténeti múzeumok sorából. Később felesége és testvére is gazdagította a múzeumot. Déri György kárpát-medencei népművészeti gyűjteménye által emlegetik a Déri Múzeumot a „második néprajzi múzeumként”.



# The capital of the County, Debrecen



Debrecen is the second largest and second most populated city in Hungary. It is the most prominent settlement in Hajdú-Bihar County as well as east from River Tisza. More than 38% of the county's population lives in the civis city. The 'Nemzeti Játékszín Társaság' (National

Playhouse Company theatre groups) was formed here in 1789 and used the White Horse lodging house – today's County House – to perform their plays. The first permanent theatre, the Csokonai Theatre was finished in 1865 and got its name from Mihály Csokonai Vitéz, the famous writer born here, in 1916. At the



Calvinistic Collage not only Mihály Csokonai Vitéz spent his school years but famous Hungarian writers like Endre Ady, János Arany, Mihály Fazekas, Ferenc Kölcsey, Zsigmond Móricz and Magda Szabó used to

study here. During the Revolution and War for Independence of 1848-49 the revolutionary parliament fled here and used the Dormitory as a building for parliament for nearly half a year. The Calvinistic Temple of Debrecen is the most distinctive building of the city and with its 1500 square metres large base area it is the largest Calvinistic temple in Hungary. It is the symbol of the Hungarian Calvinistic Church and the reason why Debrecen is called the Calvinistic Rome. It was built between 1805 and 1824 in a

Classical style. The temple also called the Great Church of Debrecen is one of our national shrines. In 14th April 1849 the declaration of independence was proclaimed here with Lajos Kossuth pointed as governor president; you can still see his chair in the Great Church even today. The University of Debrecen is one of the country's longest continuously operating universities and with its 15 faculties and 25 graduate schools offers the widest range of training in Hungary. To honour the achievements of the University of Debrecen it was given the Upper Education Quality Price Golden grade degree first in 2007, in 2010 the Research Elite University then in 2013 the Seeded Upper Education Institute titles. Gál Huszár founded the workshop that operates still as a printing house in 1561. The Great Plains Printing House is the largest and oldest of its kind nationwide. Frigyes Déri donated his vast collection to the Hungarian state in 18th October 1920 with the only condition that they must build a museum in Debrecen to showcase the collection. With his donation the City Museum of Debrecen was elevated from other museums exhibit local history. Later his wife and his brother added to the collection. Because György Déri's collection of Carpathian Basin folk art the Déri Museum is often called the "second Ethnographic Museum".





## Debrecen ma

Debrecen a fejlődés városa. Legyen szó kultúráról, sport, vagy tudományos tevékenységről, gazdaságfejlesztésről, oktatásról, vagy egészségügyről. A civisváros minden területén hatalmas fejlesztések valósultak meg az elmúlt években.

Debrecen megszépült főterét 2001-ben adták át. A tere - amely igazi közösségi tere a városnak - található Pongrácz Szigfrid és Margó Ede alkotása, a Kosuth-szobor. A szoborcsoport előtt a térburkolatból emelkedik ki Cs. Uhrin Tibor alkotása, amely Debrecen város címerét színes mozaikokból kirakva ábrázolja. A Milleniumi szökőkút Pázmándi Antal tervei alapján készült, melynek díszje a magyarok bejövételét ábrázoló Honfoglalás című kép, valamint a fénymadár, amely a város újraszületésének jelképe. 2006-ban nyitotta meg kapuit a MODERN Modern és Kortárs Művészeti Központ, Debrecen



történelmi belvárosában, az újonnan kialakított Baltazár Dezső téren. Hazánk egyik legnagyobb, és legkorszerűbb modern és kortárs képzőművészeti központja.

A Nagyerdei Stadion 1934-ben nyitotta meg kapuit. Az első mérkőzést 1934. június 24-én játszották. Többször rendeztek a stadionban válogatott mérkőzést. A stadionban a legtöbbször 1952-ben egy Magyarország B - Bulgária B válogatott meccsen voltak, 32.000 ember látta élőben a mérkőzést. A stadiont aktívan 1993-ig használta a Debreceni VSC labdarúgócsapata. A stadion volt a célja a virágkarneváli menetnek, itt rendezték meg a Campus Fesztivált, sőt még salakmotor versenynek is otthont adott. A stadion bontási munkálatai hivatalosan 2013. január 29-én



kezdődtek el, és néhány hét alatt be is fejeződtek. A 20.340 férőhelyes új stadiont 2014. május 1-jén adták át. A szakmai zsűri szavazásán a debreceni Nagyerdei Stadion a negyedik helyen végzett a 2014-ben átadott futballarénák különversenyében. Különleges látványosság, szökőkút és mozivászon egyben. A korábbi Csónakázó-tó helyén megépült Ködszínház páratlan élményt nyújt a látogatóknak. Egy 35 méteres vízoszlop és egy 30x10 méteres felületű, legyező alakú vízpermet váltakozik. A turisztikai attrakció lényege, hogy vetített fények és képek a legyező formájú vízfelületen elevenednek meg. A vízugarakat színes fényugarakkal világítják meg, a vízfalon pedig a városról szóló kisfilmek jelennek meg. 2014-ben megszépült a város zöld szíve. Megújult a Nagyerdei Szabadtéri Színpad és kibővült a Békás-tó és környéke. Játsszóter, kondipark, sőt még aktív tanösvény is várja a kikapcsolódni vágyókat.

# Debrecen today

Debrecen is a city of improvement. May it be culture, sports, scientific activities, improving the economy, education or healthcare. Every aspect of the civis city was improved during the last years.

The renewed main square was finished in 2001. The square is a real communal square of the city and at the middle of it the Kossuth statue made by Szigfrid Pongrácz and Ede



Margó watches over. Just before the statues the coat of arms of Debrecen is pictured by paving created by Tibor Cs. Uhrin. The Millennium Fountain was built using the plans of Antal Pázmándi, the crown jewel of the fountain is the picture called Honfoglalás and a phoenix which is the symbol of the city's rebirth. The MODEM Modern and Contemporary Art Centre was opened in 2006 inside the historical part of the city on the newly created Dezső Baltazar square. It is one of the biggest and most up-to-date centre of modern and contemporary arts.

The Football Stadium of Nagyerdő opened its gates in 1934. The first game was organised in 24th June 1934. The national

team played here on several occasions as well. The record attendance was 32 000 people in 1952 when Hungary B fought with Bulgaria B. The Debrecen VSC football team used the stadium actively up till 1993. The stadium was the goal for the famous Flower Carnival, this was the home for the Campus Festival and it hosted even a Motorcycle speedway race as well. Work for demolition started on 29th January 2013 and was finished within several weeks. The new stadium opened in 1st May 2014 with the capacity of 20.340. According to the votes of professionals the stadium fished of at fourth place in the race of finished stadiums in 2014. The fountain and move theatre screen is a unique sight. At the place of the previous lake a special Mist Theatre offers an unparalleled experience. A 35 metres high water column alternate with a 30x10 metres mist area. The essence of the tourist attraction is that the projected lights and pictures came to life on the fan shaped mist. The water columns are painted colourful with light rays and on the wall of water short montages about the city came to life. In 2014 the green heart of the city renewed as well. The Open Air Theatre of Nagyerdő was renewed as well and they expanded the area around Békás Lake. A playground, fitness park and even a practise trail waits those wishing for relaxation.





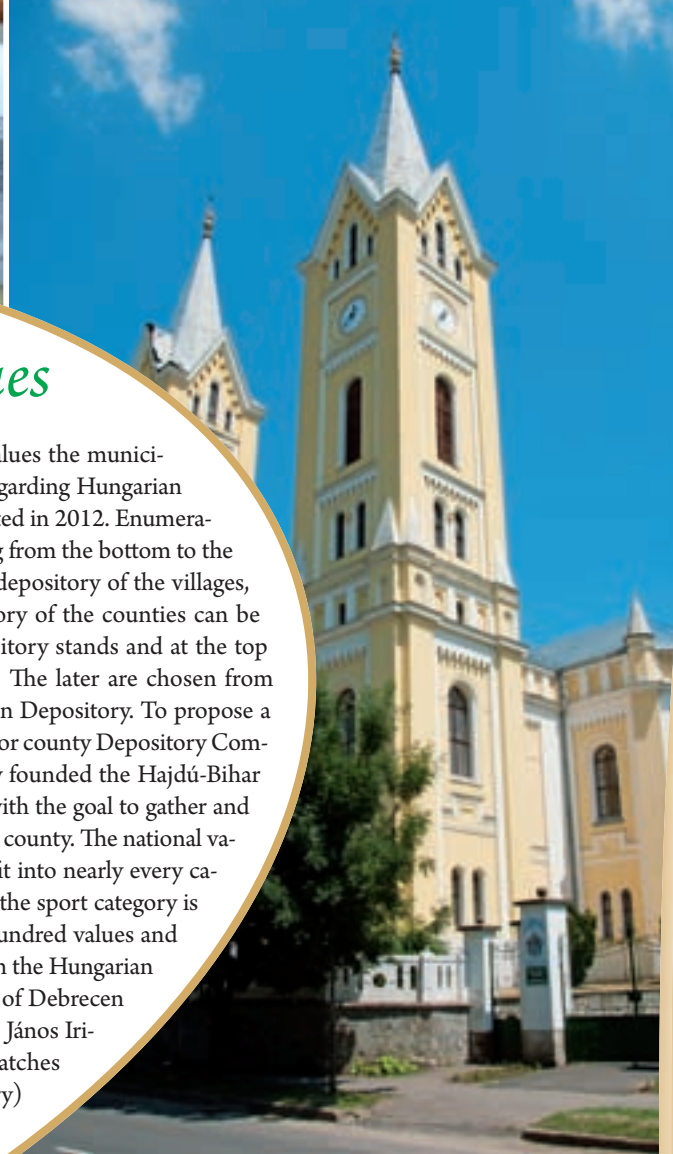
## Értékek otthona



A fellelhető helyi értékek nyilvántartására, annak adatbázisára, kategorizálására, értéktár bizottságok létrehozására, a magyar nemzeti értékekről és a hungarikumokról szóló 2012. évi törvény alapján kaptak felhatalmazást a települési, valamint a megyei önkormányzatok. Értékeink számbavétele egy alulról felfelé építkező rendszerben történik. A piramis első lépcsőfoka a települési, tájegységi értéktár, és a megyei értéktár, ezek fölött helyezkedik el a Magyar Értéktár, a piramis csúcán pedig a hungarikumok állnak. Utóbbiak a Magyar Értéktárban lévő nemzeti értékekből kerülnek ki. A hungarikumok közé történő felvétellel javaslatot egyébként a nemzeti értéket nyilvántartó települési, vagy megyei értéktár bizottság tehet. A Hajdú-Bihar Megyei Közgyűlés 2013-ban azzal a céllal hozta létre a Hajdú-Bihar Megyei Értéktár Bizottságot, hogy számba vegye, és összegyűjtse a megyében fellelhető nemzeti értékeket. A bizottság által azonosított nemzeti értékek a jogszabály adta lehetőségeknek megfelelően szinte minden kategória besorolásának eleget tesznek (jelenleg a sport kategória nem tartalmaz elemet). A bizottság mostanáig mintegy félszáz értéket vett nyilvántartásba, ebből 15 értéket továbbított felételre a Magyar Értéktárba, ahová a debreceni páros kolbászt (agrár- és élelmiszergazdaság kategóriában), valamint Irinyi János munkásságát és a zajtalan és robbanásmentes gyufát (ipari és műszaki megoldások kategóriában) be is választották. A Hajdú-Bihar megyében található értékek feltárása, rendszerezése egy folyamat, a nemzeti értékek adatait tartalmazó gyűjtemény így állandóan gyarapszik.







## Home for values

To categorise and record the local values the municipalities were authorised by the law regarding Hungarian national values and Hungaricums effected in 2012. Enumeration of our values is a procedure building from the bottom to the top. At the base level of the pyramid the depository of the villages, depository of the landscape and depository of the counties can be found, above them the Hungarian Depository stands and at the top of the pyramid the Hungaricums stands. The later are chosen from the national values found in the Hungarian Depository. To propose a value to become a Hungaricum the village or county Depository Committee is authorised. Hajdú-Bihar County founded the Hajdú-Bihar County Depository Committee in 2013 with the goal to gather and register all the national values found in the county. The national values identified by the Committee can be fit into nearly every category created by the law (at the moment the sport category is empty). The Committee registered half hundred values and from these they sent 15 values to include in the Hungarian Depository of which the double sausages of Debrecen (agrarian and food industry category) and János Irinyi's work and the soundless and safe matches (industrial and technical solutions category) were accepted. Organising the values in Hajdú-Bihar County is an ongoing process so the collection of national values expands continuously.





# Nádudvari

## Természetesen a miénk

A nagyüzemi Nagisz-Hage cégcsoport mezőgazdasági produktumaira építve társaságunk kiváló minőségű tej- és húskészítményeket, valamint mirelit termékeket állít elő. Valamennyi termékcsoportha jellemző, hogy törekszünk a térségre jellemző ízvilág megőrzésére, összhangba hozva azt a modern táplálkozás követelményeivel. Termékeink eljutnak az ország minden pontjára (hazai és nemzetközi üzlethálózatokba), ahol a Nádudvari® márkajelzés garanciát jelent a minőségre. Cégünk több terméke is büszkélkedhet a Magyar Termék Nagydíj kítüntetéssel.

Nádudvari Élelmiszer Kft.  
4181 Nádudvar, Gutenberg u. 1.  
Telefon: +36 54/480-633  
Fax: +36 54/480-624  
E-mail: [nadudvari@nagisz.hu](mailto:nadudvari@nagisz.hu)  
[www.nadudvari.com](http://www.nadudvari.com)

## Naturally Ours

Our company based on the large-scale producer Nagisz-Hage group of companies' agricultural products, makes high quality dairy and milk products and frozen ones as well. It is typical for every product group that we make an effort to perpetuate the tastes that typical in the area and harmonize with the modern feeding requirements. Our products get to every part of the country (into the domestic and international shop chains) where Nádudvari® brand means guarantee for the quality for our customers. That is why more products of our company can be proud of the Hungarian Products Great Prize.

Nádudvari Élelmiszer Ltd.  
H-4181 Nádudvar,  
Gutenberg str. 1.  
Phone: +36 54/480-633  
Fax: +36 54/480-624  
E-mail: [nadudvari@nagisz.hu](mailto:nadudvari@nagisz.hu)  
[www.nadudvari.com](http://www.nadudvari.com)





[www.tormazoldseg.hu](http://www.tormazoldseg.hu)



25 éve a minőség szolgálatában.

25 years in the service of quality.

**Céljaink változatlanok:**

- kiváló nyersanyag – kiváló késztermék
- stabil partneri kör megtartása
- rugalmas, gyors, megbízható szállítások
- pontosság, megbízhatóság
- minőségbiztosítás, műszaki technológiai színvonal folyamatos korszerűsítése.

**Főbb termékeink:** torma, paprika, meggy, szilva, sárgabarack, bodza, bogyósok, erdei termékek.

4000 m<sup>2</sup>-es hűtőházunkból évi 6-7000 tonna friss és gyorsfagyasztott termék jut el vevőinkhez a világ 21 országába.

*Válassza termékeinket és legyen Önöknél is mindennap Karácsony!*

Szeretettel: Karácsony Kft.

**Our goals are the same:**

- excellent raw materials – excellent products
- keeping our stable partner groups
- flexible, fast and reliable shipping
- punctuality and reliability
- quality assurance, continuous improvement of our technological standards.

**Our main products:** radish, pepper, sour cherry, plum, apricots, elder berry, berries and forest products.

From our 4.000 square metres large cold store 6-7.000 tonnes fast-frozen products reach our customers in 21 countries worldwide.

*Choose our products and let Christmas at every day!*

With respect: Christmas Ltd.



4078 Debrecen-Haláp 361 • Tel.: +36-52/459-741, +36-52/459-743  
Telefax: +36-52/459-742 • E-mail: [halap@axelero.hu](mailto:halap@axelero.hu)

## Diák munkaerőszerzés Munkaerő-kölcsönzés



Student workforce organization  
Workforce leasing

## Joker-Diák

MUNKAERŐSZERVEZŐ ISKOLASZÖVETKEZET

Cím: 4024 Debrecen, Csapó u. 28. II./4.  
Tel./fax: +36-52/451-999 • Web: [www.jokerdiak.hu](http://www.jokerdiak.hu)  
E-mail: [info@jokerdiak.hu](mailto:info@jokerdiak.hu)

## ER-DE



Fuvarozó, Szállítmányozási és Kereskedelmi Kft.

Mover, Transportation and Trading Ltd.

Cégünk 2003-ban alakult, fő tevékenységi körünk belföldi és nemzetközi áru fuvarozás ponyvás és hűtős szerelvényekkel.

Our company was founded in 2003, our main profile is inland and international product transportation with tent and refrigerating vehicles.

4100 Berettyóújfalu, Kiss tanya 0199/3.  
Tel.: +36-54/500-026, fax: +36-54/401-003  
E-mail: [fuvarozas@er-dekft.t-online.hu](mailto:fuvarozas@er-dekft.t-online.hu)

**Bloc Quest Personal,  
Property Protection and Private Detective Ltd.  
Bloc Quest Személy-, Vagyonvédelmi és Magánnyomozói Kft.**

A Bloc Quest Kft. 1999-ben alakult, elsősorban a vagyonvédelemmel kapcsolatos szolgáltatások biztosítására. Átlátható működés, profizmusra való törekvés, változatlan cégnev és tiszta magyar tulajdon jellemzi a Bloc Quest Kft.-t.

Cégünk minősítései:  
- MSZ EN ISO 9001:2009;  
- Bisnode „AA”;  
- „NATO Beszállításra Alkalmos”.

Örzsévédelem tekintetében komplex szolgáltatásokat nyújtunk ügyfeleink, megrendelőink részére, legyen szó humánérős, technikai, vagy magánnyomozói tevékenységekről. Kérem forduljon bizalommal szakembereinkhez, az elérhetőségeink bármelyikén.

The main profile of the Bloc Quest Ltd. founded in 1999 is providing property security and services connected to it. Characteristics of the Bloc Quest Ltd. are transparent operation, always aiming for professionalism, the same name of the company since founding and a wholly Hungarian ownership.

Our company has the following qualifications:  
- MSZ EN ISO 9001:2009;  
- Bisnode „AA”;  
- „Qualified for supplying NATO”.

We offer complex services to our customers and clients regarding guarding and protections may it be human resources, technical or private eye services. Please consult one of our experts with trust on either of our contacts.

• Elérhetőségek:  
• H - 4031 Debrecen, Eröss Lajos utca 15.  
• Telefon: 52/536-868, 52/536-867 • Fax: 52/342-028  
• Web: [www.BlocQuest.hu](http://www.BlocQuest.hu) • E-Mail: [kozpontiroda@blocquest.hu](mailto:kozpontiroda@blocquest.hu)



## König-Trade Kft

választék - minőség - kedvező ár

A KÖNIG-TRADE Export-Import Kereskedelmi Kft. magyar magánszemélyek tulajdonában lévő, élelmiszer kereskedelemmel foglalkozó korlátozott felelősségű társaság, mely 1995-ben alakult. A vállalkozás mára a hazai élelmiszer kereskedelmi piac egyik meghatározó szereplőjévé nőtte ki magát.

Az európai szinten is ismert cég székhelye Balmazújvárosban – Debrecentől 25 km-re – helyezkedik el. Telephelyének alapterülete 35.000 m<sup>2</sup>, melyből 6.000 m<sup>2</sup>-en élelmiszer raktárak, míg 1.000 m<sup>2</sup>-en irodái és szociális létesítmények találhatók. A forgalmazott termékek külföldről történő behozatalát, illetve a belföldi áruszállítást a cég a saját tehergépjárműveivel oldja meg. A KÖNIG-TRADE Kft. HACCP rendszerrel, valamint ISO-22000 tanúsítvánnyal rendelkezik.

A vállalat fő tevékenységi köre import élelmiszeripari termékek értékesítése, forgalmazása. A KÖNIG-TRADE Kft. belföldi értékesítése során országos lefedettséget biztosít, beszállítója multinacionális cégeknek, magyar üzletláncoknak, élelmiszer gyártóknak, pékségeknek, cukrászatoknak, szállodáknak és vendéglátóipari egységeknek.

A KÖNIG-TRADE Kft. dinamikusan fejlődő, rendezett gazdasági és tulajdonosi viszonyokkal rendelkező vállalat.

Reméljük, a jövőben Ön is megismeri a cégünket, mint megbízható üzleti partnerét.

KÖNIG-TRADE Export-Import Trading Company is a privately owned Limited Liability Company engaged in export-import of foodstuffs, which was established in 1995. It has become for nowadays the one of the most dominant food importers and distributors in Hungary.

The Company is known throughout Europe and seats in Balmazújváros, 25 kms away from Debrecen. Its premises are laying on 35.000 square meters, where the warehouses for food products are on 6.000 square meters and offices with social blocks are on 1.000 square meters. The Company is transporting the goods from abroad and within Hungary with its own trucks. KÖNIG-TRADE Ltd. has led the high quality assurance system ISO-22000 and it also has HACCP certificate.

The Company's main profile is the sales and distribution of the imported food products. KÖNIG-TRADE Ltd. is a supplier of multinational chains, Hungarian retailers, food producers, bakeries and confectioneries, hotels and catering trade unit as well. The Company is regularly taking part in Hungarian and international exhibitions, furthermore it is member of some important professional organizations, like Hungarian Bakers' Association or Hungarian National Association of Confectioners.

KÖNIG-TRADE Ltd. is a dynamically growing company, which has good fiscal background and ownership.

For the future we hope You will be welcomed among our highly trusted business partners.

[www.konigtrade.hu](http://www.konigtrade.hu)



König-Trade Kft.

Székhely / Headquarters: 4060 Balmazújváros Böszörményi u. 65.  
Fióktelephely / Showroom: 1106 Budapest, Jászberényi út 45.

Telefon: (+36 52) 580 588  
Mobil: (+36 30) 205 0810  
E-mail: [konigtrade@konigtrade.hu](mailto:konigtrade@konigtrade.hu)



**HOTEL ATLANTIS**  
MEDICAL WELLNESS & CONFERENCE  
HAJDÚSZOBOSZLÓ  
★★★★

*„A testi-lelki és mentális felfrissülés új szentélye.”*

- 97 darab Superior szoba
- Családi és jacuzzi lakosztályok
- 900 m<sup>2</sup>-es wellness részleg:
  - Úszó, élmény, gyermek, külső és gyógyvizes medencék
  - Szaunavilág 8 darab kabinnal
  - Fitnesz terem
- Wellness és gyógykezelések
- Gyermek és családbarát szolgáltatások (gyerekjátászo, gyerekétlap, szobai bekészítések)
- A 'la carte különlegességek és svédasztalos kínálat

**Konferencia**

- Konferencia terem és szekció termek
- Rendezvények, tréningek, boardmeetingek
- Konferencia szolgáltatások

*„The newest shrine of physical, intellectual and mental refreshment.”*

- 97 Superior rooms
- Family and Luxury Suites
- 900 m<sup>2</sup> wellness department:
  - Swimming, thermal, kids, outside and experience pools
  - Sauna land with 8 cabine
  - Gym
- Wellness and medical treatments
- Child and family friendly services (playground, children menucard, room equipments)
- A 'la carte specialities and meals in buffet style

**Conference**

- Conference and section rooms
- Bigger events, trainings and board meetings
- Conference services

Hotel Atlantis\*\*\*\*superior • 4200 Hajdúszoboszló, Damjanich utca 10.  
E-mail: info@hotelatlantis.hu • Tel.: +36-52/899-930 • www.hotelatlantis.hu



## Sas Patika és Reformház

Debrecen egyik legrégebbi és eredeti formájában megőrzött gyógyszerháza a közel száz éves Sas Patika. A régi belvárosban, a Hatvan utca 66. szám alatt található. 1914. március 18.-i megnyitása óta berendezése és bútorzata szerencsésen átvészelte a történelem viharait. A bejáratnál szemben a névadó széttárt szárnyú sas óvja a patikában felhalmozott tudást, tisztességet, a múlt értékét. A mai világban, ahol a betegség üzletté vált, itt továbbra is az emberek gyógyítása az elsődleges feladat. A szakmaiság és a hely szellemének elismerését bizonyítja, hogy 2008-ban ez a gyógyszerház lett az Év Patikája. Azóta megnyílt a reformház rész és a gyógyszerházban a régió egyetlen patika kiállítása, amely jól jelképezi a múlt és jelen összhangját.

4025 Debrecen, Hatvan u. 66. • Telefon: +36-52/314-807  
E-mail cím: postmaster@provitapharma.t-online.hu  
www.facebook.com/saspatika.reformhaz

Nyitvatartás: Hétfő-Péntek: 7.00-21.00 • Szombat:8.00-19.00 • Vasárnap:9.00-13.00



**Nemzetünk kincse:  
a „Zsuzsi”**

**Treasure of our nation:  
the „Zsuzsi”**

**Zsuzsi Erdői Vasút**

*A Zsuzsi Erdői Vasút Debrecen „szívétől” keletre, az Erdőpuszták festői szépségű tájain nyújt páratlan élményt utasainak.  
Az eredeti nyomvonal 1882-ben épült. Nevét első mozdonyáról kapta, melyet büszkén visel az ország legrégebbi, működő kisvasútja!  
Vonzereje a természetben rejlik: a Természet Háza, a tanösvény, a halastó, a kílátó, mind a természet védelmére tanít. Tradicionális rendezvényeink önfelédtt szórakozást ígérnek a hozzánk kílátogatóknak!*

*The Zsuzsi Forestal Railway offers unparalleled experience for its passengers to the east of the heart of Debrecen on the picturesque beauty scenery of Erdőpuszta.  
The original track was built in 1882. Its name was given from its first engine which is held proudly by the oldest working mini railway of the country!  
Its appeal is hidden in the nature: the House of Nature, the educational path, the fishing pond, the lookout tower all teach for the protection of nature.  
Our traditional programs promise abandoned entertainment for those who visit us!*

**4034 Debrecen, Ruyter u. 1 • Tel.: +36-52/417-212  
www.zsuzsivasut.hu • zsuzsivasut@gmail.com**



**Sörpark Kft. 4024 Debrecen, Vármegyeháza u. 1.  
Tel.: +36-70/034-6800, +36-52/507-470  
E-mail: sorpark@gmail.com, Web: sorparkkft.hu**

*Vállaljuk: Esküvők, Bálók, Álló fogadások,  
Koktél partik, Céges rendezvények,  
Oszdtálytalálkozó, Baráti összejövetelek teljes körű szervezését, lebonyolítását.  
Debrecenben lévő több éttermünkben, akár kitelepüléssel az Ön otthonában is.  
Jó szórakozást, és kellemes időtöltést kíván a Sörpark Kft. és személyzete.*

*We take on: All-inclusive organisation and transaction of Weddings, Balls, Snorgasbords, Cocktail parties, Company programs, Class reunions, Friend reunions.  
In more restaurants in Debrecen, even organised at your home.*

*Sörpark Ltd. and the staff wish you a good time and pleasure amusement.*





A Gyémánt-Net Kft. 10 éves múltra visszatekintő, folyamatos fejlődési tendenciát mutató, berettyóújfalui székhelyű közép vállalkozás.

Megbízóink igényeit az alábbi tevékenységi területeken, professzionális szinten elégítjük ki:

- gyógyszeripari, vegyipari nyomástartó berendezések TERVEZÉSE és GYÁRTÁSA
- technológiák tervezése, generál kivitelezése
- gyógyszeripari, vegyipari, speciális gépszerelési karbantartási munkák végzése.

Cégünk olyan ellátási láncsal büszkélkedhet, mely a tervezéstől a gyártáson, kivitelezésen át a beüzemelésig, valamint igény szerint folyamatos karbantartásig tart. Tervező mérnökeink a legmodernebb programok (Solid Edge, AutoCad, Inventor) használatával valósítják meg a megrendelői elképzeléseket. Cégcsoportunk munkáját 120 főből álló, saját alkalmazásban lévő szakember gárda látja el. Az ország területén működő gyógyszeripari, vegyipari gyárak kapacitásunk egy részét folyamatosan lekötik, jelentős részükben állandó jelenlétünkkel garantáljuk a rendelkezésre állást.

Valamennyi, szükséges tanúsítványnak a birtokában vagyunk (9/2001.(IV.5.) GM rendelet, AD2000-Merkblatt HP 0, PED 97/23/EG). Társaságunk minőségmenedzsment rendszerét az MSZ EN ISO 9001:2009 szabvány követelményeinek megfelelően működteti.

Bízunk benne, hogy cégünk pozitívan befolyásolja megyénk iparát, s a továbbiakban is stabil munkalehetőséget tudunk biztosítani a helyi, jól képzett szakemberek számára.

The Diamond-Net Ltd. is a medium company that has a 10 years old history and continuously shows an improving tendency based in Berettyóújfalú.

On these areas we offer to satisfy our clients' need in a professional level:

- DESIGNING and MANUFACTURING pressured containers for medicine and chemical industries
- planning and implementing technologies
- maintenance of special equipment for medicine and chemical industries.

Our company has such a supply lane that we can offer help from the designing throughout the manufacturing and implementing to the setting-up and, if there is a demand, to the continuous maintenance. Our designer engineers implement our customers will with the help of the most up-to-date programs (Solid Edge, AutoCad, Inventor). Our company chain's operation is supported by 120 own employees. Chemical and medical plants throughout the country use most of our capacity continuously and on a huge percentage of these factories we have a permanent presence.

We have all the necessary certifications (9/2001.(IV.5.) GM decree, Ad2000-Merkblatt HP 0, PED 97/23/EG). Our company operates our quality assurance management along the demands of the MSZ EN ISO 9001:2009 regulations.

We hope that our company has a positive effect on our county's industry and continuously offer stable jobs to the local well trained experts.





## Betegeket gyógyítani, beruházni, kutatni-fejlesztani, - értéket teremteni itthon, Magyarországon

A TEVA Magyarország egyik vezető gyógyszeripari vállalata, amely büszke arra, hogy magyarországi jelenléte óta több mint 350 milliárd forintot fordított a hazai gyártás és K+F tevékenységének fejlesztésére. Ennek eredményeként a debreceni gyár a gyógyszergyártás szinte teljes spektrumát lefedi a kutatás-fejlesztéstől kezdve, a gyógyszer-alapanyagok gyártásán át egészen a tabletták gyártásáig és csomagolásáig. Itt működik a globális vállalat egyik legnagyobb és legmodernebb tablettá gyártó és csomagoló üze me is. A debreceni gyártás mellett Gödöllőn többek között steril készítményeket, Sajóbáonyban pedig gyógyszer alapanyagot gyártanak és szintén Gödöllőn a vállalat nagykereskedelmi központjából biztosítják a patikák és kórházak ellátását. A vállalat büszke arra, hogy olyan fontos terápiás területeken segítheti a gyógyulást, mint a szív-érrendszeri megbetegedések, gasztroenterológiai megbetegedések, vagy a központi idegrendszer betegségei.

A Teva a betegek gyógyítása mellett a gazdaság egészséges működéséhez is hozzájárul. Magyarországon több mint 3000 embernek ad a vállalat közvetlenül munkát, de a beszállítókat is számítva mintegy 10.000 család megélhetését biztosítja.

A Teva név hallatán egyre több mindenkinek jut eszébe a prevenció szó is, hiszen a vállalat készítményeivel nem csak a beteg emberek gyógyítását célozza, gondol mindazokra is,

akik vitaminokkal, étrend kiegészítővel kívánják megőrizni az egészségüket, ezáltal megelőzve a betegségeket. A vállalat a hazai felvilágosító és egészségmegőrző programok elkötelezett támogatója is. Fő támogatója Magyarország Átfogó Népegészségügyi Szűrőprogramjának, amelynek keretében országosan több mint 200 helyszínre jut el évente szűrőkamion, hogy többek között koleszterin-szint és vércukor-szint ellenőrzést végezzen, olyanoknak is felhívja a figyelmét a szűrés fontosságára, akik egyébként nem fordulnak rendszeresen orvoshoz azért, hogy ellenőriztessék egészségüket. A Teva nevéhez fűződik a Te vagy a Hős program is, amely azt tűzte ki célul, hogy emberek millióit tanítsa meg újraéleszteni. Évente egy kisvárosnyi ember hal meg hirtelen szívhalál következtében. Sokuk életét meg lehetne menteni, ha a környezetükben lévők azonnal elkezdenék az életmentést. A program egy labda segítségével mindössze 5 perc alatt megtanítja az újraélesztést. A kezdeményezés indulása óta már több mint 2 millióan megtanulhatták az életmentő technikát és a program elnyerte a „Legjobb integrált beteg edukációs kampány” elismerést.

Az egészségmegőrzés mellett a vállalat nagy hangsúlyt fektet a magyar oktatás, kultúra és sport támogatására. A Debreceni Egyetem a Teva hazai oktatásért tett lépéseit az Alumni díjjal ismerte el.

## HÍR-KER Kft.



A HÍR-KER Kft. jogelődjével 1991 óta **hírközlési hálózatok tervezésével, építésével, illetve üzemeltetésével** foglalkozik, jelenleg 45 fővel.

Feladatunk ellátására magasan kvalifikált szakemberekkel, nagyon jó színvonalú, korszerű számítógépes munkaállomásokkal és az építéshez, szereléshez szükséges járműparkkal, munkagépekkel, műszerekkel rendelkezünk.

Profilunk bővítéseként felületmegbontás nélküli irányított fúrásokat is végzünk.

Üzletpolitikánk főbb pillérei közé tartozik üzletfeleink magas színvonalú minőségi kiszolgálása, környezetünk védelme, a folyamatos technológiai fejlesztés és a határidők pontos betartása.

The HÍR-KER Ltd. with its legal predecessor deals with **planning, building and operating communication networks** since 1991 with 45 employee at the moment.

In order to fulfil our jobs we have highly qualified experts, a really good and up to date computer park and for the building and assembling we have the necessary vehicle fleet, construction equipment and tools.

To further widen our profile we perform guided drilling without opening the surface.

The main pillars of our business policy are offering a high quality service, protecting our environment, continuous technological improvement and keeping our deadlines accurately.

4033 Debrecen, Sámsoni út 127. • Tel.: +36-52/416-430 • Fax: +36-52/539-539  
E-mail: hirkerdb@t-online.hu • www.hirker.com



## Opus Team

www.palyazat.info



### Cégünk segít Önnek a 2014-2020 évi operatív programok megvalósításában, melyek a következők:

- Gazdaságfejlesztési és Innovációs Operatív Program (GINOP)
- Versenyképes Közép-Magyarország Operatív Program (VEKOP)
- Integrált Közlekedésfejlesztési Operatív Program (IKOP)
- Terület- és Településfejlesztési Operatív Program (TOP)
- Vidékfejlesztési Operatív Program (VP)
- Magyar Halgazdálkodási Operatív Program (MAHOP)
- Emberi Erőforrás Fejlesztési Operatív Program (EFOP)

Az Opus Team Kft. 2007-ben jött lére, 2013-ban az állományi létszám elérte a 17 főt. A cégvezetők több mint 10 éves szakmai tapasztalattal rendelkeznek, a munkatársaink többsége 5 éves szakmai múlttal.

Az eddig elnyert pályázatok száma több mint 600 db, összegszerűen a beruházások összege közel 65 milliárd forint. Az ügyfeleink közül 95 %-uk viszontérő partner, 97 % feletti sikerrátával dolgozunk. 2012-ben cégünk Budapesten is megnyitotta irodáját, így az Észak-alföldi régió mellett ma már jelen vagyunk Békés, Bács-Kiskun, Pest, Veszprém, Győr-Moson-Sopron, Borsod-Abaúj-Zemplén, Komárom-Esztergom megyében is.

Irodánk címe, levelezési címünk: 4028 Debrecen, Nyíl u. 46.  
Telefon: +36-52/530-147, Fax: +36-52/310-970  
Telephelyünk: 1138 Budapest, Meder u. 8. B ép. 3/2.





## Együtt a jövőbe Moving Forward Together



Közel 15 éve, hogy a mérés- és irányításautomatizálás terén vezető National Instruments (NI) vállalatcsoport megalapította első tengerentúli gyártóközpontját Debrecenben. Azóta a magasan képzett helyi munkaerőnek köszönhetően számos európai és globális szintű kiszolgálóközponttal bővült az NI Hungary Kft. Ma a cívisváros és a megye harmadik legnagyobb munkáltatója, a kutatás-fejlesztési mérnökcsoporthoz tartozó tevékenysége révén pedig igazi tudásközpontnak számít a régióban. Mivel az NI munkatársait tekinti legfontosabb versenylőnyének, nemzetközi szintű karrierlehetőségekkel folyamatosan várja a leghatékosabb szakemberek jelentkezését mérnöki, informatikai és számos más területen.

A növekedés legújabb állomása az NI Science Park átadása volt 2014 szeptemberében, és ez az esemény fordulópontot jelentett nemcsak a vállalat, hanem az egész régió életében. Az itt kialakított Nyitott Laboratórium ugyanis térítésmentes hozzáférést biztosít az NI legfejlettebb szoftver és hardver eszközeihez olyan ötletgazdák számára, akik az NI grafikus rendszertervezési megközelítését választják hardvertermékük fejlesztésének, tesztelésének és piacra juttatásának felgyorsítására. A National Instruments Hungary Innovációs Program ([hungary.ni.com/innovation](http://hungary.ni.com/innovation)) így bontja le az innováció előtt tornyosuló gátakat, hiszen a fejlődés kulcsa az NI szerint az együttműködés.

**Lehetővé tesszük a mérnökök és tudósok számára, hogy megfeleljenek a világ legnagyobb mérnöki kihívásaira.**

Almost 15 years have passed since National Instruments (NI), a leader in the automation of measurement and control, established its first overseas manufacturing facility in Debrecen. In this time, NI Hungary Ltd. has been augmented by several European and global shared service centers, thanks to the highly trained local workforce. Today it is the third largest employer in the city and the county, and it is noted as a veritable knowledge center in the region owing to the operation of its R&D engineering team. As NI considers its employees its most important competitive advantage, it continuously offers international-level career opportunities to the most talented professionals in engineering, IT, and a number of other areas.

The latest stage of growth was the dedication of the NI Science Park in September 2014, which represented a turning point in the life of the company as well as the entire region. The Open Laboratory established here provides access to the most cutting-edge NI software and hardware free of charge for idea owners who choose NI's graphical system design approach to accelerate the development, testing and launch of their hardware products. This is how the National Instruments Hungary Innovation Program ([hungary.ni.com/innovation](http://hungary.ni.com/innovation)) dismantles barriers to innovation, because, according to NI, progress is collaborative.

**We make it possible for engineers and scientists to solve the world's greatest engineering challenges.**

4031 Debrecen, Határ út 1/A. • Tel.: +36-52/515-400



ICE STAR KFT

info@ice-star.hu



info@solargreenenergy.hu



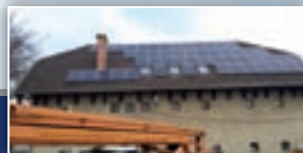
ICE STAR SZERVIZ KFT

info@icestarszerviz.hu

Cégcsoportunk a kelet-magyarországi régió és Debrecen egyik legnagyobb hűtés-, klíma-, légtechnikai, valamint egyéb épületgépészeti vállalkozása.

Kereskedelmi egységünkben (ICE-STAR KFT.) megtalálhatóak az ipari, illetve lakossági klímaberendezések, hőszivattyúk, légtechnikai anyagok, hűtéstechnikai alkatrészek, szerszámok.

Szolgáltatási körünkbe (ICE-STAR SZERVIZ KFT.) tartozik továbbá a fent nevezett berendezések szakember telepítése, beüzemelése, karbantartása. A megújuló energiára szakosodott egységünkben (SOLAR GREEN ENERGY KFT.) megtalálhatóak a napelemes rendszerekhez szükséges anyagok, alkatrészek (napelemek, tartószerkezetek), valamint vállaljuk ezen rendszerek kivitelezéseit teljes áramszolgáltatói ügyintézésel lakosságnak, közületeknek egyaránt.



Telephely: H-4030 Debrecen, Galamb u. 6.

Webshop: [www.ice-star.hu](http://www.ice-star.hu) • Telefon: +36-52/470-647



**Zöldfény**  
KFT. Debrecen

Tel./fax: +36-52/415-737



A Kft. 1990 márciusában alakult és kizárólagosan magyar magánszemélyek tulajdonában van. Telephelyünk Debrecenben, a Luther u. 7. sz. alatt található. Cégünk huszonöt éve foglalkozik közúti forgalomirányító jelzőlámpák telepítésével, üzemeltetésével, szervizelésével, karbantartásával és javításával. 2011-ben intenzív fejlesztésekbe kezdtünk, új termékeink **(vezérlőberendezés, visszaszámláló, rádiós és radaros detektor, gyalogos hangjelző)** megfelelnek a közösségi irányelveknek és a harmonizált szabványoknak, és ma a piacon az egyik legkorszerűbbnek számítanak. A fejlesztéseknél használtuk a technikai fejlődés során megjelent újításokat és munkatársainknak a jelzőlámpák telepítése és üzemeltetése során felhalmozódott több évtizedes szakmai tapasztalatát.

**Megrendelőink részére teljes körű szolgáltatást nyújtunk a tervezéstől a műszaki átadásig.**



The company was founded in 1990 and it is owned exclusively by Hungarian individuals. Our headquarter can be found in 7. Luther road, Debrecen. Our company installs, operates, manages, maintains and repairs traffic control lamps for more than 25 years. In 2011 we started an intensive development, our new products **(control equipment, countdown device, radio and video detector, pedestrian sounder)** meet the communal guidelines, standards and regulations. These products are considered one of the most up-to-date on today's market. During the development we combined the results of the newest technological advancements and our co-workers' decades long professional experience gathered throughout the installing and operating of traffic lamps.

**For our Customers we offer a comprehensive service from designing to technical delivery.**

[www.zoldfeny.hu](http://www.zoldfeny.hu)

# EURÓPA TERV

ЕВРОПА ТЕРВ

[www.europaterv.eu](http://www.europaterv.eu)



**Lakatos Tibor, ügyvezető**

Az Európa Terv Kft. 2007-ben alakult. Önkormányzatok, állami és civil szervezetek, gazdasági társaságok, mezőgazdasági termelők és egyházak számára nyújtunk komplex projektmegvalósítási szolgáltatást. Az elmúlt években kiterjedt partnerségi kapcsolatokra tettünk szert, és a fejlődés dinamizmusa máig töretlen. Az eredményességre munkatársaink szakirányú felsőfokú végzettsége, rátermettsége és széleskörű szakmai tapasztalata a garancia. Debreceni központi irodáinkat idén egy újjal bővítjük, de terjeszkedtünk is: ügyfeleinknek már a Balaton-Felvidéken, illetve Közép- és Észak-Magyarországon is állunk rendelkezésére.

**Eredményességünk mutatója, hogy az elmúlt 8 év során közel 70 milliárd forintnyi pályázati forrás elérését és felhasználását segítettük elő, és mintegy 800 projekt megvalósításában működtünk közre.**

Az Európa Terv Kft. szervezeti felépítése, felszereltsége, piaci szemlélete minden tekintetben megfelel a XXI. század elvárásainak, miközben emberi és üzleti értékeinket éppen a tradíció határozza meg. Idén már több mint 20 főt foglalkoztatunk, és nagy örömeinkre a családbarát szempontok követése is meghozta gyümölcsét: 2014-ben a „Legjobb női munkahely” díjjal tüntettek ki bennünket.

**Szívesen köszöntենék Önt is partnereink között!**

The Európa Terv (Europe Plan) Ltd. was founded in 2007. We provide complex project realisation service for local governments, state and civic organisations, economical companies, agricultural producers and churches. In the past years we formed spread partnership relations and the dynamism of the development has been unbroken until today. For the effectiveness our co-workers' professional higher educational qualifications, aptitude and wide range professional experience are the guarantees. Our head office in Debrecen is going to be expanded with a new one, but we also expand: we are already at service in Balaton-Felvidék and in middle and Northern Hungary as well for our clients.

**The index of our effectiveness is that in the last 8 years we helped to reach and use of more than 70 billion HUF tender sources, and we co-operated in about 800 project realisations.**

The Europe Plan Ltd.'s organisational formation, facility and market view are appropriate for the demands of the XXI century in every aspect, meanwhile our human and business values are determined by the tradition. This year we already employ 20 people and for our great happiness the following of family friend viewpoints were fructified: in 2014 we were honoured with 'The best women workplace' award.

**We would gladly greet You among our partners!**



4024 Debrecen, Iparkamara utca 8. fsz. 3. • Tel.: +36-30/641-7840  
 Fax: +36-52/998-501 • E-mail: [info@europaterv.eu](mailto:info@europaterv.eu)



## Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.



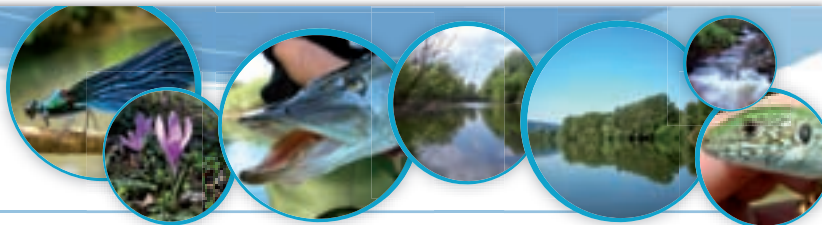
Hivatalos  
Viszonteladó

A Kelet-Atlasz Kompresszor Kft. 2001. év márciusában alakult, magyar tulajdonban lévő vállalkozás. Fő tevékenységünk: különböző gyártmányú és típusú, új és használt ipari telepített és mobil kompresszorok, áramfejlesztők forgalmazása, karbantartása, javítása, bérbeadása. Sűrített levegőkezelő berendezések és szűrőelemek forgalmazása, szervizelése. Alkatrészek és kenőanyagok forgalmazása. Szaktudásunkkal, sűrített levegő harmatpont-méréssel, mennyiségméréssel, és berendezéseinkkel állunk leendő ügyfeleink rendelkezésére.



Kelet-Atlasz Kompresszor Ltd. was established in March of 2001 by Hungarian owners. Our services include: distribution of many types of new and second hand industrial stationary and portable compressors, generators. We also install them, control and repair them. We also distribute compressed air handling equipments and filter elements, and service them. We distribute components and lubricants too. We are at our future clients' service. We offer our expertise, dew point measurement, quantity measurements and our equipment.

Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.  
4200 Hajdúszoboszló, Semmelweis utca 20.  
Tel.: +36-20/392-6509 · Fax: +36-52/558-708  
E-mail: keletatlasz@netform.hu · www.keletatlasz.hu  
Tel.: (Pápa) +36-20/580-0900



A 2004-ben alapított, több mint 400 sikeres projektet kivitelező BioAqua Pro Kft., munkájával hozzájárul Magyarország környezeti- és természeti értékeinek feltáráshoz, tudományos szempontokat is kielégítő vizsgálatához, az élőhelyek ökológiai állapotának megismeréséhez és a változások nyomon követéséhez. A Kft. számos országos léptékű, illetve a határon átnyúló feltáró és monitorozó munkát végzett, de tevékenységét kiterjesztette Natura 2000 területeken megvalósuló beruházások hatásbecslésére, Környezetvédelmi Engedélyezéshez kapcsolódó dokumentációk készítésére is, melyet ISO9001 szabvány szerint végez. Munkatársai több mint 20 éves tapasztalattal rendelkeznek a hazai környezet- és természetvédelmet érintő gyakorlati és elméleti kérdésekben.

The BioAqua Pro Ltd., founded in 2004, with more than 400 successful project at our backs contributes with its works to the exploration of Hungary's environmental and natural values, examining of these values on a scientific standpoint, learning the ecological state of these habitats and following the changes of these habitats. The Ltd. managed countless examining and monitoring projects within and outside the country, and also expanded their operations on the impact assessments of the investments implemented with Natura 2000, creating documents for Environmental Licences which they do according to the ISO9001 regulations. Our co-workers have more than 20 years of experience regarding practical and theoretical questions about domestic environment and nature preservation.

Székhely - 4032 Debrecen, Soó R. 21. sz. · Telephely - 4032 Debrecen, Kosztolányi D. 42. sz.  
Telefonszám: +36-52/541-780; +36-30/749-8525 · Weboldal: www.bioaquapro.hu · E-mail: bkiss@bioaquapro.hu

# ZOLEND



Cégünk 2009-ben alapított közép vállalkozás, mely mára nagyvállalatok beszállítójaként működik a vegyipar, élelmiszeripar, olajipar, autóipar és energetika területén.

Tevékenységünk magába foglalja komplett technológiai, gépészeti rendszerek generál kivitelezését, illetve az ezeket a rendszereket alkotó egyedi berendezések tervezését, gyártását, telepítését, helyszíni szerelését és karbantartását. Kínálunk továbbá szaktanácsadást, műszaki rajzkészítést, vállaljuk berendezések átalakítását, felújítását. Szolgáltatásaink egymástól függetlenül is megrendelőink rendelkezésére állnak.

Az általunk gyártott termékek palettája igen széles: szűrőrendszerek, szállító berendezések, nyomástartó edények, tartályok, szeparátorok, hőcserélők, csőrendszerek, keverő berendezések – hogy csak a legfontosabbakat említsük.

Minden partnerünkkel hosszú távú együttműködést tervezünk. Cégünk alap gondolata, hogy a nagyvállalatok elképzeléseit és az egyedi igényeket is egyaránt maradéktalanul kielégítsük. Célunk elérni azt a pontot, amikor a megrendelő nyugodtan hátradőlhet annak tudatában, hogy megbízását minden ténen a lehető legprofesszionálisabban kezelik.

Termékeinkkel és szolgáltatásainkkal Magyarországon kívül Európa számos országában jelen vagyunk. Reméljük, Önt is rövidesen megrendelőink sorában üdvözölhetjük!

Our company is a medium size business set up in 2009, which now operates as a supplier in the chemical, food, oil, car and energy industry for large companies. Our profile

includes the general implementation of complete technological and mechanical systems, and the design, manufacturing, installation, on-the-spot assembly and maintenance of the unique appliances making up these systems. We also offer business consultancy, the making of technical drawings, and the reconstruction and renewal of different types of equipment. Our customers can use any of our services without the need to use the rest.

We manufacture a wide range of products: filtration systems, conveyors, pressure vessels, tanks, separators, heat exchangers, pipe systems, mixing devices – to highlight only the most important ones.

We plan to have a long term co-operation with all of our business partners. The main idea of our company is to fulfil the visions of large companies as well as satisfy individual needs. Our target is to reach a point when our customers can lean back relaxed knowing that their order will be handled in the most professional way in every aspect.

Besides Hungary, we are present with our products and services in several other countries.

We hope to see you among our customers soon.

## **SZÁV-I.** Szállítmányozó és Szolgáltató KFT.

A SZÁV-I. Szállítmányozó és Szolgáltató KFT. 1992-ben alakult, 100%-ban magyar tulajdonú vállalkozás, amely kezdetben szállítással és földmunkával foglalkozott.

2000-ben kavicsbányászat céljára földterületeket vásárolt és bányatelket fektetett Hejőpapi térségében.

2003-ra a kavicsbánya művelésére az engedélyt megkapta.

2006-ban beüzemelésre került egy nagyteljesítményű, MOHR típusú úszókotró.

2010-ben CE – Üzemi Gyártásellenőrzési Tanúsítványt szerzett, melynek évenkénti jóváhagyásaival a mai napig is rendelkezik.

2011-től – minőségbiztosítás céljából – saját üzemi laborral végzi a kavicsvizsgálatokat.

Vevőink részére az ellátást folyamatosan garantáljuk.

A Frakcionált termékek gyártása 3 db vizes osztályozó berendezéssel történik.

Cégünk saját tulajdonú tehergépjárművekkel is rendelkezik, így vevőink igénye szerint aállítás lebonyolításában is részt tudunk vállalni.

A bánya termékeit – kavics és egyéb meddő – betonkeverő üzemek, betontermék gyártók, építőipari cégek, útépítő társaságok igénylik és alkalmazzák.

4029 Debrecen, Szatmár u. 10.

Tel./fax: +36-52/583-016 • E-mail: szav1kft@freemail.hu  
www.szav1kft.hu



Ha nyílászárók, vagy lakatos szerkezetek, akkor Gafém Kft.

- acél, alumínium és műanyag nyílászárók,
- automata ajtók, garázkapuk,
- függönyfalak, üvegtetők és kupolák,
- inox korlátok egyedi és kissorozat gyártása,
- lakatos szerkezetek,
- elektrosztatikus porszórák,
- szemcseszórás

Várjuk leendő partnereink jelentkezését!



Iroda, bemutatóterem:

H-4100 Berettyóújfalu, Piac tér 17.

Tel./fax: +36-54/400-854 • E-mail: gafem@t-online.hu

Web: www.gafem.hu

## **PERMETEZŐGÉPEK GYÁRTÁSA**

a mezőgazdaság minden területére Farmgéptől.

Engineering and manufacturing of plant protection machines



### **Kertitox**

Kertitox függesztett szántóföldi permetezőgépek 800-1900 literes tartályterefogatig akár 24 méteres munkaszélességig.



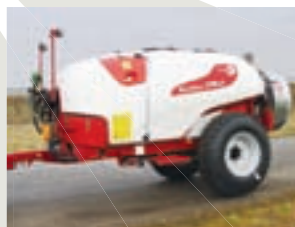
### **Kertitox**

Kertitox vontatott szántóföldi permetezőgépek 2000-6000 literes tartályterefogatig akár 30 méteres munkaszélességig.



### **Kertitox**

Kertitox Góliát Önjáró szántóföldi permetezőgépek 3000-6000 literes tartályterefogatig akár 36 méteres munkaszélességig.



### **Kertitox**

1000-3000 literes vontatott ültetvény permetezőgépek akár lomb érzékelővel felszerelve.

Farmgép Fejlesztő- és Gépgyártó Kft. | 4031 Debrecen, Szoboszlói út 50. • Telefon: (+36) 52-458-754, (+36) 52-454-120 • Fax: (+36) 52-458-930 • E-mail: kertitox@farmgép.hu

[www.farmgép.hu](http://www.farmgép.hu)



**Optimus**



Az Optimus 92 Kft. 1992-ben családi vállalkozásként alakult. Társaságunk tevékenysége több területre koncentrálódik. Cégünk 80 főt foglalkoztat.

1999 óta a Shell kenőanyagok hivatalos disztribútora Kelet-Magyarország területén. Termékpalettánkkal lefedjük a személygépjármű, házigépjármű és ipari felhasználási területeket.

Belföldi és nemzetközi fuvarozási és szállítmányozási tevékenységünket új, korszerű gépjárműparkkal látjuk el. 45 darab járműszerelevényt üzemeltetünk. Flottánk 1,5-24 tonna teherbírású gépjárműből tevődik össze.

Raktározási kapacitásunk 12.000 m<sup>2</sup> területen fekszik, amelyen 3.500 m<sup>2</sup> csarnok található.

Telephelyünkön gépjárművek szervizelését is végezzük.

Cégünk autóbuszos személyszállítást is folytat, bel- és külföldön egyaránt, 20-tól 55 főig. Utazási irodákkal állunk kapcsolatban és kisebb-nagyobb cégek dolgozóinak munkahelyi szállítását egyaránt vállaljuk. Tevékenységeinket az MSZ EN ISO 9001:2009 minőségirányítási rendszerben végezzük.

**Maklári Zsolt** • tulajdonos-ügyvezető



**4033 Debrecen, Huszár Gál u. 54.**

**Tel.: +36-52/430-171, +36-52/533-844 • Fax: +36-52/533-843**

[www.shellshop.hu](http://www.shellshop.hu)

**Corpus Fitness**

Cégünk 1996 novemberében kezdte meg működését 180 m<sup>2</sup>-en 2 db szoláriummal, 1 db 6 férőhelyes szaunával, valamint 20 db kondigéppel.

Az évek folyamán folyamatosan bővítettük szolgáltatásainkat, illetve színvonalunkat.

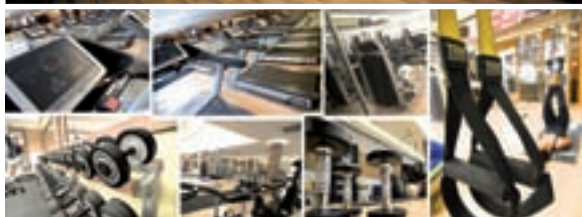
Jelenleg mintegy 1500 m<sup>2</sup>-en az alábbi szolgáltatások állnak a kedves vendégeink rendelkezésére: 2 álló és 1 fekvő szolárium, masszázs, fodrászat, manikűr, pedikűr, különböző aerobik órák, kardió géppark (futópad, taposógép, kerékpár, elliptikus tréner), illetve a fitness teremben 110 db technogym típusú edzőgép.

A vendégek igényeinek kielégítésére, szakmailag jól képzett oktatókkal, minőségi szolgáltatásokkal várjuk látogatóinkat.

Könnyített fizetési lehetőségeink: szép kártyák.

A mai felfokozott élettempójú világunkban egyre többen választják kikapcsolódásképpen a fitnesst és a wellnesst. Adj lehetőséget te is szabadidőd egészséges eltöltésére!

Üdvözlettel: **Orbán Károly** • Sportmenedzser



**4032 Debrecen, Oláh Gábor u. 5.**

**Tel.: +36-52/450-450**

[www.corpusfitness.hu](http://www.corpusfitness.hu)

## Lisztes Trans



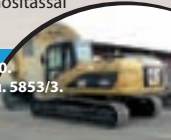
A Lisztes Trans Fuvarozó Egyéni Cég 1987-ben alakult egyszemélyes vállalkozásként, jelenleg 50 fős dolgozói létszáma van. Hajdú-Bihar megye egyik legnagyobb gépparkjával rendelkezik, amely 30 nagykapacitású tehergépkocsiból és több mint 50 munkagépből áll.

### Munkálataink:

Az elmúlt 30 év során jelen voltunk és vagyunk szinte minden nagyobb útépítésnél, bontásnál a keleti régióban többek között az M3-as, M35-ös, M6-os autópálya építési munkáinál.

Szilárd Hulladéklerakó reaktivációs munkálatait végeztük el a Hajdúsági-, Bihari-, Sajó-Bódva Völgyi-, Szegedi-, Izsáki-, Szabolcs-Szatmár-Beregi, Veszprémsvársányi-, Délkelet-Alföldi-, Kaposmenti-, Dúnántúli-Sopron Térségi Hulladékkezelési Programok keretében több mint 120 településen. Regionális Folyékony Hulladéklerakók reaktivációs munkálatait végeztük: Nagyhegyes, Mikepércs, Földes, Debrecen, Hortobágy településeken. Cégünk foglalkozik hulladék újrahasznosítással és begyűjtéssel.

Székhely: 4100 Berettyóújfalú, Nyárfa utca 10.  
Telephely: 4100 Berettyóújfalú, Kádár vitéz u. 5853/3.  
Telefon: +36-30/9452-637, +36-30/9853-487  
[www.lisztestrans.hu](http://www.lisztestrans.hu)



## VI-BE-TEX KFT.

Vízépítés



Közműépítés

Vízgépészet



Gépi földmunka



Útépítés

4220 Hajdúböszörmény, Károly Gáspár u. 1.  
Tel./fax: +36-52/305-857  
E-mail: [info@vibetex.hu](mailto:info@vibetex.hu) • Web: [www.vibetex.hu](http://www.vibetex.hu)

## PIPELIFE

[www.pipelife.hu](http://www.pipelife.hu)



A Pipelife Hungária Kft. a világ 26 országában jelenlévő, a műanyag csőrendszerek vezető gyártójaként ismert Pipelife Csoport tagja. A nagy múltú társaság debreceni gyárában víz-, gáz-, szennyvíz-, csatorna-, kábelvédő és drén, valamint ötrétegű - ivóvíz és fűtési hálózatokhoz használt - csövek készülnek. A korábban jórészt közműves PVC és Polietilén csővezeték rendszerekből álló termékpaletta kiegészítéseként, 2008-ban megkezdődött a Magyarországon a mai napig egyedülálló Pex/Al/Pex ötrétegű csövek gyártása. Az értékesítés az ország hét pontján működő áruházban és a debreceni bázisraktáron, valamint számos vízszonteladón keresztül történik.

Pipelife Hungária Kft. is a member of Pipelife Group which is present in 26 countries around the world, well known as the leading manufacturer of plastic pipe systems. There are water, gas, sewage, soil, cable protection and drainage, as well as five layers - used for drinking water and heating networks - pipes are produced at the plant of the historical company in Debrecen. To complete the basic product range which was based on public infrastructure products, Pex/Al/Pex multi-layer pipe production were started up in 2008, what is still unique in Hungary. Sales are handled by seven sales outlets across the country and at the main warehouse in Debrecen, as well as via a number of resellers.

Pipelife Hungária Kft. • 4031 Debrecen, Kishegyesi u. 263.

Tel.: +36-52/510-700 • Fax: +36-52/510-701 • E-mail: [info.hu@pipelife.com](mailto:info.hu@pipelife.com)



## BAUVIV Kelet-Magyarországi Villanszerelőipari Kft.

4028 Debrecen, Kassai út 127.

Tel.: +36-52/524-070 • Fax: +36-52/524-077

E-mail: info@bauviv.hu • www.bauviv.hu



A BAUVIV Kft. 1996 óta Kelet-Magyarország egyik legerősebb elektromos szerelőipari vállalatának számít. 100%-ban magyar tulajdonban álló cégünk több évtizedes múlttal rendelkezik komplett villamos berendezések és készülékek megvalósításában. Szolgáltatásaink közé tartozik az energiaellátás, közép- és kisfeszültség elosztás, épületinstalláció, épület automatizálás és felügyelet, ipari technológiák, ipari létesítmények, bevásárlóközpontok, repülőterek és kórházak kivitelezése, valamint műszaki tervezés és szaktanácsadás. A vevői igények változásához alkalmazkodva szolgáltatás palettánkat folyamatosan bővítjük, így kínálatunkban szerepel már napelemes háztartási kiserőművek, naperőművek tervezése, biogáz technológia kivitelezése, valamint a legkülönbözőbb berendezések és készülékek gyártása. Kiemelt munkáink közé tartozik a 2014-2015-ben Debrecenben megvalósított Pharma-Flight Nemzetközi Tudományos és Szolgáltató Központ, ahol generálkivitelezőként egy olyan világszínvonalú eszközökkel és infrastruktúrával felszerelt kutató és oktató-képző központ kialakítását végeztük, melynek célja a légközlekedés biztonságának növelése.

Bízunk abban, hogy a **minőség, megbízhatóság és megújulás** jegyében továbbra is jó híret tudjuk vinni cégünknek, Debrecennek és a régiónak.

The BAUVIV Ltd. is considered one of the strongest industrial electrician company in East-Hungary ever since 1996. Our company is 100% Hungarian owned and has many decades long experience with the creation of complete electric facilities and devices. Our services include power supply, distribution of medium and low voltage, building installation, building automation and supervision, industrial technologies, industrial facilities, shopping malls, airports and hospital engineering design and development and giving advices. In harmony of the changing needs of our customers we continuously expand our services that is why we now offer design and development of small domestic solar power plants, solar power plants, execution of biogas technologies and manufacturing a wide variety of different facilities and devices.

One of our emphasised work is the Pharma-Flight International Scientific and Service Centre built in Debrecen in 2014-2015 where as general contractor we created a teaching and training centre equipped with state of the art equipment and infrastructure; the goal of the centre is to increase flight safety.

We hope that with in the spirit of **quality, reliability and renewability** we can further bring good reputation to our company, Debrecen and the region.

**Minőség, megbízhatóság, megújulás**  
Quality, reliability, renewability





### Szolgáltatásaink:

Növénytermesztés

Teljes körű talajmunka  
(talajlezárástól-szántásig)

Integrációs tevékenységek

Input anyag kereskedelem

Termények szárítása, tárolása



Telephely: 4200 Hajdúszoboszló,  
Balmazújvárosi útfél 0544/74  
Tel.: +36-70/453-5433 • www.herczeggabona.hu

"ZEA - 93"

Mezőgazdasági  
Kereskedelmi és  
Szolgáltató Kft.



**Tevékenység:** Növénytermelés és  
mezőgazdasági szolgáltatás talaj  
előkészítéstől - betakarításig.



Telephely:  
4060 Balmazújváros,  
Andrásháza major  
Iroda:  
4060 Balmazújváros,  
Szoboszlói u. 37/a.  
Tel.: +36-52/580-578  
Fax: +36-52/580-579  
E-mail: postmaster@zea93-mg.t-online.hu



## A Hajdú Gabona zRt. Magyarország egyik legjelentősebb malomipari vállalkozása



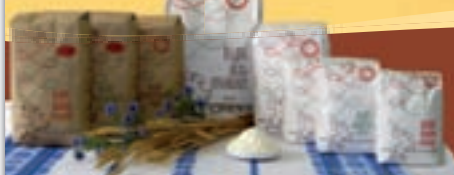
A cég történelme egészen 1843-ig vezethető vissza, amikor is 400 debreceni polgár összefogásával elkezdtek építeni a debreceni István Malmot, melynek lisztjei az 1862-es Londoni Világkiállításon az összes kategóriában első helyet szereztek.

A Hajdú Gabona zRt. ezt a kezdetektől képviselt magas minőségi szintet és hagyományt őrzi és viszi tovább.



A vállalat hajdúnánási és berettyóújfalui üzemének együttesen 400 tonna/nap őrlési kapacitása évente 100-110 ezer tonna búza őrlését jelenti, ezzel egymillió embernek biztosítja a kenyérnek, tészta, süteménynek való lisztet.

Termékeinkkel nemcsak Magyarországon vagyunk jelen, de Erdély területére is jelentős mennyiség kerül kiszállításra.



Elérhetőségeink: Cím: 4025 Debrecen, Széchenyi u. 13.  
Tel.: +36-52/505-134, +36-52/505-114  
Fax: +36-52/416-167 • E-mail: liszt@hajdugabona.hu  
www.hajdugabona.hu



A Hajdúhús 2000 Kft. 1998. március 23-án alakult. Családi vállalkozás. A cég alapításának célja egy korszerű, az EU-s követelményeknek és az európai szabványoknak megfelelő magas színvonalú termelést produkáló vágóhíd működtetése, mely belföldi és exportértékesítést végez. 2014-ben elsőként elnyertük a Kiváló Minőségű Sertés (KMS) minősítést. A KMS Védjegy, amelyet kizárólag magyar vállalkozások nyerhetnek el, egy átfogó termék-tanúsítási rendszert takar, amely a teljes sertés termékpályát lefedi.

A Védjegy minőségi garanciát jelent a fogyasztó számára. A cég több export engedéllyel rendelkezik. Kanadába, Oroszországba, Dél-Koreába, valamint az EU tagállamokba szállíthatunk húsipari termékeket.

Az alapanyag beszerzés tekintetében a beszállított élősertések túlnyomó részt 200 km-es körzetből származnak.

Legnagyobb beszállítónk az Alföldi Sertés ÉBSZ.

Értékesítési stratégiánk a hazai nagy áruházi láncok, valamint hazai húskereskedelemmel foglalkozó jelenlegi partnereink megtartása mellett az export piaci részesedésünk növelése. Keressük az új export partnereinket az európai és az ázsiai piacokon.



The Hajdúhús 2000 Ltd. was founded in the 23rd March 1998. It is a family business. The goal behind the founding of the company is easy, to operate a slaughterhouse for domestic and international sales while meeting EU regulations and European rules.

In 2014 we were among the very first to win the Excellent Quality Pork (KMS) Certificate. The KMS Certificate, which can only be won by Hungarian enterprises, is a comprehensive product certification system and it covers the entire pig producing business.

The Certificate guarantee quality for the customers.

Our company has several export licenses. We can deliver our products to Canada, Russia, South Korea and to the EU member states.

Regarding our raw materials the livestock is supplied more or less from a 200 kilometres area. Our biggest supplier is the Alföldi Pig ÉBSZ.

Our sales strategy besides keeping the biggest domestic chain stores and our other partners who are in the meat trading business is to expand our market share in the export sector. We search for new export partners in the European and Asian markets.



#### Hajdúhús 2000 Kft.

Cím: 4030 Debrecen, Diószegi út. 7.

Tel.: +36-52/470-922, +36-52/470-921,

+36-30/699-1918, +36-30/906-3023, Fax: +36-52/470-650

<http://hajduhus2000kft.hu>

E-mail: [info@hajduhus2000kft.hu](mailto:info@hajduhus2000kft.hu)

#### Hajdúhús 2000 Ltd.

Address: 4030 Debrecen, Diószegi str. 7.

Phone: +36-52/470-922, +36-52/470-921,

+36-30/699-1918, +36-30/906-3023, Fax: +36-52/470-650

<http://hajduhus2000kft.hu>

E-mail: [info@hajduhus2000kft.hu](mailto:info@hajduhus2000kft.hu)



## LÉTAI HH KFT.

4281 Létavértes, Petőfi u. 78.  
Telefon/fax: +36-52/376-249  
Telefon: +36-52/251-866

Társaságunk a HH Kft. Létavértesen található, 1999 óta működő családi vállalkozás, melynek tevékenységében a tulajdonosokon kívül, a ma már felnőtt gyerekeik is részt vesznek.

Fő tevékenysége a húsfeldolgozás. Főleg sertéshúsból, valamint marha, ló és baromfihúsból álló hagyományos eljárással és házias ízesítéssel készült termékeket állít elő.

A termékválaszték a vörösrútotól - a sült termékeken át - a füstölt áruig terjed.

A Kft. célja, hogy a technológiai fejlesztésekkel, termékek körének bővítésével, folyamatosan állandó jó minőségű termékek gazdag választékával álljon partnerei és vevői rendelkezésére.



## BIOMILK

Bt.

Vállalkozásunk 1992-ben alakult, kezdetben használt tejipari gépeket forgalmaztunk.

Az évek során a fő tevékenységünk a tejipari alapanyag és félkész termék forgalmazása lett.

Tevékenységünk kiterjed kül- és belföldre is.

Vállalkozásunk jellemzői a megbízhatóság, pontosság, a jó minőség.



4033 Debrecen, Katalin utca 48.  
E-mail: biomilkbt@gmail.com

## AGRO MARKETING 95

Cégünk 1995-ben alakult két magánszemély által.

Azóta a tulajdonosi kör nem változott.

Alaptevékenységünk zöldborsó és csemegekukorica termesztés integrálása a Hajdú-Bihar és Szabolcs-Szatmár-Bereg megyei termelők bevonásával.

A Kft. biztosítja a termelők részére a vetőmagot, ütemezi a vetést és betakarítást, a termék elszállítását a gyárak felé, és a tenyészidőszak alatt a termelés folyamatos ellenőrzését, szaktanácsadását.

Szerződünk a termelőkkel és a gyárakkal is. A nagy terület miatt szervezetten, így versenyképesebbek vagyunk a gyárakkal szemben, mint egy kistermelő. Az elmúlt években mintegy 1500 ha-on zöldborsót és 3000 ha-on csemegekukoricát termeltettünk, vásároltunk fel és értékesítettünk hűtőházak és konzervgyárak részére, mint pl. a Bonduelle Kft., Pusztai Konzerv Kft., Pentafrost Kft. Részesedésünk körülbelül 10 %-os az országosan megtermelt zöldborsó és csemegekukorica mennyiségéből.

A termékek betakarítását saját gépparkkal oldjuk meg: 3 db Ploeger és 3 db FMC típusú zöldborsó betakarítógéppel és 5 db Byron típusú csemegekukorica betakarítógéppel.

A szállítás szervezését mi, bonyolítását alvállalkozók végzik.

Kiegészítő tevékenységünk konzerv termékek tárolása és raktározása a balmazújvárosi telephelyünkön.

Cégünk az 1995-ös alapítása óta dinamikusan növekszik.

Idén ünnepeltük 20 éves fennállásunkat.

4027 Debrecen, Katona J. u. 1/A.  
Tel./fax: +36-52/480-690 • E-mail: agromarketing@hu.inter.net



## EVONIK AGROFERM Zrt.



Az 1987-ben magyar-japán vegyesvállalként alapított Evonik Agroferm Zrt. 1991 óta gyárt fermentációs technológiával a korszerű takarmányozásban alkalmazott aminosavakat. Kezdetben L-lizint gyártott az Agroferm évi 5.000 tonna mennyiségben.

2004-ben vásárolta meg a vállalatot a német Degussa, amely 2007 óta Evonik Industries néven ismert.

Az Evonik Industries a világon az egyedüli vállalat, amely mind a négy esszenciális aminosavat gyártja és forgalmazza, amelyeket a korszerű állati takarmányozásnál felhasználnak. Ezek a Biolys® márkanéven forgalmazott L-lizin, a MetAMINO® márkanéven ismert DL-metionin, a ThreAMINO® márkanéven forgalmazott L-treonin és TrypAMINO® márkanéven ismert L-tryptofán.

Az L-lizin helyett L-treonint kezdett gyártani a cég. 2007-ben technológiai és kapacitásbővítés eredményeként a ThreAMINO® termelés 20.000 tonnára növekedett. 2012-13-ban egy újabb beruházással a kapacitás közel 30.000 tonnára növekedett.

Egy melléktermék értéknövelő feldolgozásával a FermAMINO® termékkel új piaci lehetőségek nyíltak meg, mert a termék magas fehérjetartalommal rendelkezik és nagyon jól emészthető.

E két utóbbi beruházáshoz az Evonik Agroferm az Új Széchenyi Terv Gazdaságfejlesztési Operatív Program támogatási rendszeréhez pályázatot nyújtott be. Az elnyert támogatás lehetővé tette a projektek gyorsabb megvalósítását. Az Evonik Agroferm Zrt. elkötelezett az erőforrások hatékony kihasználása és az egészséges állati takarmányozás mellett.

Evonik Agroferm Ltd. was founded as a Hungarian-Japanese joint venture in 1987 and produces since 1991 amino acids by fermentation for the modern animal nutrition. The first product was L-lysine with a yearly output of 5.000 tons. In 2004 the company was taken over by Degussa, this company is Evonik Industries since 2007.

Evonik Industries is the only company in the world to produce and market all four important amino acids for modern animal nutrition DL-methionine (MetAMINO®), Biolys® (L-lysine), L-threonine (ThreAMINO®) and L-tryptophan (TrypAMINO®).

L-lysine was replaced by L-threonine in the production. After a technological modernization and capacity investment in 2007 the production increased to 20.000 tons. In 2012-13 after a new investment the production capacity increased close to 30.000 tons.

With a value added processing of a by-product the new FermAMINO® product opened new market opportunities, because the product has a high raw protein content and is highly digestible. To these investments Evonik Agroferm applied for a subsidy in the Új Széchenyi Plan Economic Development Operative Program. The won subsidy allowed a faster realisation of the project.

Evonik Agroferm Ltd. is committed to the effective utilization of resources and to the healthy animal nutrition.

**Evonik Agroferm Zrt.**  
4183 Kaba, Nádudvari útfél 3.  
Tel.: +36-54/520-100  
Fax: +36-54/520-150



**Felföldi Édességyártó és Szolgáltató Kft.**  
4030 Debrecen, Diószegi út Keleti Ipartelep 6.  
Tel.: +36-52/437-293  
[www.felfoldi.hu](http://www.felfoldi.hu)

Hazánk legdinamikusabban fejlődő édesipari vállalkozása a debreceni székhelyű Felföldi Édességyártó Kft. A közel 30 esztendőes cég az utóbbi két évben megnégyszerezte mind a forgalmát, mind a bevételét. Jelenleg 83 országban fogyasztják termékeit, köztük a legsikeresebbet, az italízesítő szívszálat, a Quick Milk nevű édességet.

2015 októberének végén a Kft. nagy sikerű és jelentős üzleteket kötő élelmiszeripari világkiállításon vett részt Kölnben, ahol tovább öregbítette hírnevét. A debreceni cég 400 dolgozóval, korszerű technológiával, mára az édesipar meghatározójává vált, nemcsak hazánkban, de szerte a világban, az öt földrészen.



The most dynamically improving confectionery of our country is the Felföldi Sweets Manufacturing Ltd. based in Debrecen. The 30 years old company managed to quadruplicate its business and income. Today residents of 83 countries can enjoy our products including the most famous one called Quick Milk drink flavouring straw.

In October 2015 the Ltd. attended and further expanded their fame at the Food Industry World Expo in Cologne where those were invited who managed to make a successful and important deal. With our 400 employees and up to date technology the company in Debrecen is today's key figure of confectionery not just in Hungary but throughout the world, on the five continents.



A családi tulajdonban lévő **M+Z 2000 Bőr- és Textilkonfektionáló Kft.** 1991-ben alakult, jelenleg cégünk közvetlen fizikai állománya létszáma: 230 fő. A gyártás-előkészítés, szériázás, modellező technikusok, mérnökök közreműködésével, korszerű GERBER és OPTI-TEX 3D-s típusú számítógépes rendszeren történik. Cégünk fő tevékenységi köre bőr- és textilruházat gyártása, bérmunka és saját anyagos formában kül- és belföldi partnereink részére. Steppelő, hímző és hímző-steppelő gépeink is folyamatosan üzemelnek, külföldi és hazai megrendelésre egyaránt. Szakirányú főiskolát végzett mérnökeink, technikusaink, szakmunkásaink révén garantálni tudjuk partnereink részére a lehető legjobb minőséget a modellezéstől a varrodai befejező műveletekig. Cégünk minden tekintetben felkészült, hogy komplett rendeléseket jó minőségben, határidőre legyártson, illetve leszállítson.

The family-run **M+Z 2000 Leather- and Textile Custom Packaging Ltd.** was founded in 1991 and currently our company's work force is 230 people. Preparation of manufacturing is made by up to date GERBER and OPTI-TEX 3D computer programs with the help of serial production and modelling technicians and engineers. Our company's main profile is producing leather and textile clothes in the form of hired work as well as work using our own materials for our domestic and foreign partners. Our quilting, embroidering and quilting-embroidering machines operates non-stop to fulfil orders from inside and outside of the country. The engineers, technicians and skilled workers attended to specialised collages and this is our guarantee that we can offer the best possible quality from the modelling phase to the last stitch. Our company is prepared in all aspects to produce and deliver complex orders before the deadlines.

H-4220 Hajdúböszörmény, Külső-Újváros út 47. • Hungary - P.O. Box 94.  
Telefon: +36-52/561-305 • Fax: +36-52/561-304 • E-mail: [info@mz2000.hu](mailto:info@mz2000.hu) • [www.mz2000.hu](http://www.mz2000.hu)



# Tartalomjegyzék

Magyar Tájakon

Hajdú Takarékszövetkezet	Borító 1.	Herczeg Gabona Kft.	42.
Pajna Zoltán Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat Elnökének köszöntője	1.	”ZEA-93” Mezőgazdasági Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	42.
Hajdú-Bihar megye bemutatása	2-23.	Hajdú Gabona Zrt.	42.
Nádudvari Élelmiszer Kft.	24.	Hajdúhús 2000 Kft.	43.
Karácsony Kft.	25.	Létai HH Kft.	44.
Joker-Diák Munkaerőszerző		Biomilk Bt.	44.
Iskolaszövetkezet	26.	Agro Marketing '95 Kft.	44.
ER-DE Fuvarozó, Szállítmányozási és Kereskedelmi Kft.	26.	Evonik Agroferm Fermentációipari Zrt.	45.
Bloc Quest Kft.	26.	Felföldi Édességyártó és Szolgáltató Zrt.	46.
König-Trade Kft.	27.	M+Z 2000 Bőr- és Textilkonfekcionáló Kft.	46.
K.V. Ingatlan Kft. - Hotel Atlantis	28.	Tartalomjegyzék	47.
Mimipharma Kft. - Sas Patika és Reformház	28.	Tedej Agrártermelő és Szolgáltató Zrt.	48.
Zsuzsi Erdei Vasút Nonprofit Kft.	29.	KITE Zrt.	Borító 2.
Sörpark Kft.	29.		
Gyémánt-Net Kft.	30.		
TEVA Gyógyszergyár Zrt.	31.		
HÍR-KER Kft.	32.		
Opus Team Kft.	32.		
NI Hungary Kft.	33.		
ICE-STAR Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	34.		
„Zöldfény” Lámpatelepítő- és Szerviz Kft.	34.		
Európa Terv Kft.	35.		
Kelet-Atlasz Kompresszor Kft.	36.		
BioAqua Pro Kft.	36.		
Zolend Kft.	37.		
Száv-I. Szállítmányozó és Szolgáltató Kft.	38.		
GAFÉM Kft.	38.		
Farmgép Fejlesztő- és Gépgyártó Kft.	38.		
Optimus 92 Kft.	39.		
Corpus Fitness	39.		
Lisztes Trans Fuvarozó Egyéni Cég	40.		
VI-BE-TEX Kft.	40.		
Pipelife Hungária Kft.	40.		
BAUVIV Kelet-Magyarországi Villanyszerelőipari Kft.	41.		

## Impresszum

### Hajdú-Bihar megye 2015-2016

Kiadó: Magyar Tájakon Kiadó Kft.

Kiadásért felelős: a Kft. ügyvezetője

Szerkesztőség: Nyíregyháza, Posta u. 2.

Telefon: +36-42/784-350, +36-70/772-4904

E-mail: szerkesztoseg@magyartajakon.hu

Web: [www.magyartajakon.hu](http://www.magyartajakon.hu)

Weblapunkon a kiadvány oldalaira kattintva megtekinthetik a Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat, illetve a bemutatkozó cégek honlapját.

Angol fordítás: Molnár István

Nyomda: Korrekt Nyomdaipari Kft.

Hajdú-Bihar megye bemutatásának szöveges tartalma:

Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat

Fotók: Hajdú-Bihar Megyei Önkormányzat, Horváth Tamás

A Hajdú-Bihar megye 2015-2016 kiadvány a

Magyar Tájakon Kiadó Kft. tulajdona.

A Magyar Tájakon Kiadó Kft. írásos engedélye nélkül tilos a Hajdú-Bihar megye 2015-2016 kiadvány szerkezetének és arculatának másolása, tartalmi elemeinek felhasználása bármilyen céllal.



A Magyar Tájakon Kiadó  
Magyarország legmegbízhatóbb  
cégei között.

[www.tedejrt.hu](http://www.tedejrt.hu)



Tedeji sertésfenyésztés



Tejelő tehenészet Tedejen



Tedeji almatermesztés



Tedeji cseresznye termesztés

A közel 70 éve eredményesen működő agrártársaság kiemelkedő eredményeket ért el a termelési technológiák megújításában, a termékkibocsátás növelésében, a minőség javításában és a foglalkoztatásban.

**Főbb termékeink:** 14 millió liter tehéntej, 3500 t élősertés, 2000 t baromfihús, 1000 t vágómarha, 3000 t étkezési alma, 600 t meggy, cseresznye, szilva és körte, 5000 t kenyérgabona, 10000 t kukorica, 2000 t lucernapellet.

**Legfontosabb szolgáltatások:** takarmánytáp és szója feldolgozás, natúr gyümölcs- és zöldséglevek gyártása, szemestakarmány szárítás és tárolás, konferencia-turizmus, öntözéses szolgáltatás.

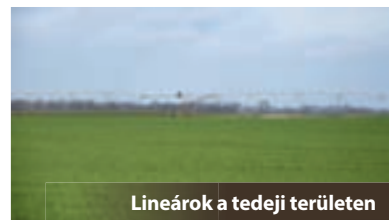
A TEDEJ Zrt. rendelkezik ISO minősítéssel és HACCP élelmiszerbiztonsági rendszert üzemeltet, ivóleveink Magyar Termék Nagydíjat nyertek, a Kiváló Minőségű Sertéshús védjegy birtokosa vagyunk.

The agricultural company nearly operates for 70 years with success and achieved outstanding results in renewal of technologies, in the increase of product output, in the improving of quality and in employment.

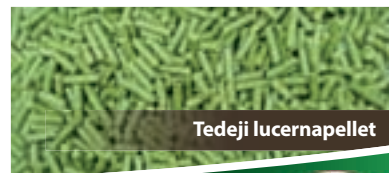
**Our main products are:** 14 million litre cow milk, 3500 ton live pigs, 2000 ton poultry meat, 1000 ton cattle, 3000 ton apple, 600 ton sour cherry, cherry, plum and pear, 5000 ton grain, 10000 ton corn, 2000 ton alfalfa pellet.

**Our main services are:** the processing of soy and fodder, producing of nature fruit and vegetable juice, drying and storing of grained fodder, conference, tourism, watering services.

The TEDEJ Ltd. has ISO certification and we operate HACCP food safety system; our juices won the Hungarian Product Grand Price, and we are the owner of the Excellent Quality Pig Meat trademark.



Lineárok a tedeji területen



Tedeji lucernapellet

TEDEJ AGRÁRTERMELŐ ÉS SZOLGÁLTATÓ ZRT. • 4085 Hajdúnánás-Tedej, Fő út 9.  
Tel.: +36-52/570-333 • Fax: +36-52/570-340 • E-mail: [tedejrt@tedejrt.hu](mailto:tedejrt@tedejrt.hu)



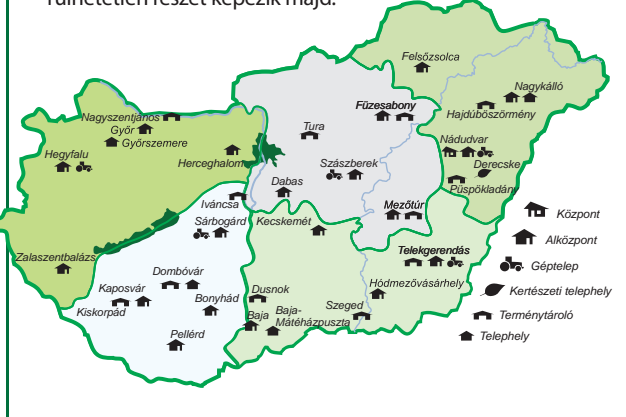


A nádudvari KITE Zrt. jogelődje, a Kukorica és Iparnövény Termesztési Egyesülés 1972-ben alakult meg 9 mezőgazdasági szövetkezet bevonásával. 1992-től részvénytársaságként, majd 2006-tól jelenlegi formájában, KITE Mezőgazdasági és Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság néven működik. Tevékenységét 2009 óta 5 régió, 19 alközpontjában, 8 telephelyen és 5 regionális géptelepen végzi az 1000 főt is meghaladó apparátusával. 2014-ben nettó árbevétele megközelítette a 230 milliárd forintot.

A KITE Zrt. a mezőgazdasági szektor legnagyobb integrátorként a szántóföldi és kertészeti termeléshez szükséges inputanyagok kereskedelmében és a hozzá kapcsolódó szaktanácsadói tevékenységben, valamint a mezőgazdasági gépek értékesítésében az egész ország területén meghatározó szerepet tölt be. Saját szervizhálózata révén korszerű technikai és logisztikai rendszerrel segíti az alkatrész- és szervizellátást. Mindehhez egyedi vevői igényeket kielégítő fizetési és finanszírozási konstrukciókat nyújt, valamint közreműködik a partnerei által termelt szántóföldi növények piacra jutási feltételeinek javításában.

Beszállítói között olyan piacvezető vállalatok találhatók, mint a John Deere, a JCB, a Valmont, a Du Pont, a Monsanto, a BASF, a Syngenta és a Bayer.

A társaság elkötelezett a legújabb technikák, technológiák iránt. Kiemelt szereppel bír a precíziós gazdálkodás hazai alapjainak megteremtésében, bevezetésében és országos elterjesztésében. Magyarország területén ma már 800 ezer hektár szántóterületet művelnek a gazdák valamilyen, a KITE Zrt. által értékesített navigációs eszközzel ellátott erőgéppel. Kutatási és fejlesztési tevékenységének eredményeképpen olyan megoldásokat kínál a magyar gazdálkodóknak, amelyek a jövőben a fenntartható és eredményes termelés elkerülhetetlen részét képezik majd.





Hajdú-Bihar megye



[www.magartajakon.hu](http://www.magartajakon.hu)